

Službeni list

Europske unije

L 303



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Svezak 56.

14. studenoga 2013.

Sadržaj

II. *Nezakonodavni akti*

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ Obavijest Europske unije Švicarskoj Konfederaciji o tehničkoj izmjeni, zbog pristupanja Hrvatske, Priloga I. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ od 3. lipnja 2003. o oporezivanju dohotka od kamata na štednju 1

UREDBE

- ★ Uredba Komisije (EU) br. 1139/2013 od 11. studenoga 2013. o zabrani ribolova koljuške u norveškim vodama južno od 62° N za plovila koja plove pod švedskom zastavom 2
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1140/2013 od 12. studenoga 2013. o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla [Riz de Camargue (ZOZP)] 4
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1141/2013 od 12. studenoga 2013. o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla [Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence (ZOI)] 6

Cijena: 4 EUR

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1142/2013 od 12. studenoga 2013. o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla [Chaource (ZOI)]	8
★ Uredba Komisije (EU) br. 1143/2013 od 13. studenoga 2013. o izmjeni Uredbe (EU) br. 1031/2010 o rasporedu, upravljanju i drugim aspektima dražbi emisijskih jedinica stakleničkih plinova prema Direktivi 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice, a posebno za navođenje dražbovne platforme koju imenuje Njemačka ⁽¹⁾	10
★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1144/2013 od 13. studenoga 2013. o upisu naziva u registar garantirano tradicionalnih specijaliteta [Tepertőš pogácsa (GTS)]	17
Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1145/2013 od 13. studenoga 2013. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća	24

ODLUKE

2013/652/EU:

★ Provedbena odluka Komisije od 12. studenoga 2013. o praćenju otpornosti zoonotskih i komenzalnih bakterija na antimikrobna sredstva i izvješćivanju o tom praćenju (priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 7145) ⁽¹⁾	26
---	----

2013/653/EU:

★ Provedbena odluka Komisije od 12. studenoga 2013. o financijskoj potpori Unije planu koordiniranog nadzora za praćenje otpornosti uzročnika zoonoza na antimikrobna sredstva u 2014. (priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 7289)	40
--	----

2013/654/EU:

★ Provedbena odluka Komisije od 12. studenoga 2013. o izmjeni Odluke 2008/294/EZ radi uvrštavanja dodatne pristupne tehnologije i frekvencijskih pojasa za usluge mobilne komunikacije u zrakoplovima (MCA usluge) (priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 7491) ⁽¹⁾	48
---	----

2013/655/EU:

★ Odluka Komisije od 13. studenoga 2013. o mjesečnom usklađivanju u razdoblju od 1. kolovoza 2012. do 1. lipnja 2013. pondera primjenjivih na primitke od rada dužnosnika, privremenog osoblja i ugovornog osoblja Europske unije koji rade u trećim zemljama	52
---	----



⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

Obavijest Europske unije Švicarskoj Konfederaciji o tehničkoj izmjeni, zbog pristupanja Hrvatske, Priloga I. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ od 3. lipnja 2003. o oporezivanju dohotka od kamata na štednju

Poštovani,

obraćam Vam se u vezi sa Sporazumom između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju.

Zbog pristupanja Hrvatske u Prilog I. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju potrebno je unijeti tehničku izmjenu u obliku predviđenom člankom 21. stavkom 2. prvim podstavkom Sporazuma.

Člankom 21. stavkom 2. prvim podstavkom Sporazuma predviđeno je da se popis nadležnih tijela iz Priloga I. može izmijeniti na način da Švicarska pošalje drugoj ugovornoj stranci obavijest za tijelo iz točke (a) tog priloga, a Zajednica za druga tijela.

Ovime Vas u ime Unije obavješćujem da je nadležno tijelo za Hrvatsku:

— u Hrvatskoj: ministar financija ili ovlašteni predstavnik

i da je tu stavku potrebno dodati u Prilog I. Sporazumu pod točkom (ac) nakon nadležnih tijela spomenutih pod točkom (ab).

Tehnička izmjena iz ove obavijesti počinje se primjenjivati od 1. srpnja 2013.

Primate, gospodine, izraze moga najdublje poštovanja.

Za Europsku uniju

Heinz ZOUREK

Glavni direktor Glavne uprave za oporezivanje i carinsku uniju

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1139/2013

od 11. studenoga 2013.

o zabrani ribolova koljuške u norveškim vodama južno od 62° N za plovila koja plove pod švedskom zastavom

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 36. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) br. 40/2013 od 21. siječnja 2013. o utvrđivanju za 2013. mogućnosti ribolova dostupnih u vodama Unije i, za plovila EU-a, u određenim vodama izvan EU-a za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koji podliježu međunarodnim pregovorima ili sporazumima ⁽²⁾, utvrđuju se kvote za 2013.
- (2) Prema podacima koje je primila Komisija, za ulove stoka iz Priloga ovoj Uredbi ostvarene plovilima koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici iscrpljena je kvota dodijeljena za 2013.
- (3) Stoga je potrebno zabraniti aktivnosti ribolova za taj stok,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Iskrpljenje kvote

Ribolovna kvota dodijeljena državi članici iz Priloga ovoj Uredbi za stok koji je u njoj naveden za 2013. smatra se iskrpljenom od datuma utvrđenog u tom Prilogu.

Članak 2.

Zabrane

Aktivnosti ribolova za stok iz Priloga ovoj Uredbi za plovila koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici zabranjuju se od datuma utvrđenog u tom Prilogu. Nakon tog datuma posebno se zabranjuje zadržavati na plovilu, premještati, prekravati ili iskravati ribu iz tog stoka koja je ulovljena tim plovilima.

Članak 3.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. studenoga 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,

Lowri EVANS

Direktorica Glavne uprave za pomorstvo i ribarstvo

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

⁽²⁾ SL L 23, 25.1.2013., str. 54.

PRILOG

Br.	64/TQ40
Država članica	Švedska
Stok	POK/04-N.
Vrsta	Koljuška (<i>Pollachius virens</i>)
Zona	Norveške vode južno od 62° N
Datum	28.10.2013.

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1140/2013**od 12. studenoga 2013.****o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla [Riz de Camargue (ZOZP)]**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 53. stavkom 1. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je ispitala zahtjev Francuske za odobrenje izmjene specifikacije za zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla „Riz de Camargue”, registriranu u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 1187/2000 ⁽²⁾.
- (2) Budući da predmetna izmjena nije manja u smislu članka 53. stavka 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je u

skladu s člankom 6. stavkom 2. točkom (a) te Uredbe objavila zahtjev za izmjenu u *Službenom listu Europske unije* ⁽³⁾.

- (3) Budući da Komisiji nije dostavljen ni jedan prigovor u smislu članka 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012, izmjenu specifikacije potrebno je odobriti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.Odobrava se izmjena specifikacije objavljena u *Službenom listu Europske unije* u vezi s nazivom iz Priloga ovoj Uredbi.**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. studenoga 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Algirdas ŠEMETA
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.⁽²⁾ SL L 133, 6.6.2000., str. 19.⁽³⁾ SL C 127, 4.5.2013., str. 17.

PRILOG

Poljoprivredni proizvodi namijenjeni prehrani ljudi navedeni u Prilogu I. Ugovoru:

Razred 1.6. Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni

FRANCUSKA

Riz de Camargue (ZOZP)

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1141/2013**od 12. studenoga 2013.****o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla [Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence (ZOI)]**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 53. stavkom 1. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je ispitala zahtjev Francuske za odobrenje izmjene specifikacije za zaštićenu oznaku izvornosti „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence” / „Essence de lavande de Haute-Provence”, registriranu u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 1107/96 ⁽²⁾, kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 828/2003 ⁽³⁾.

- (2) Budući da predmetna izmjena nije manja u smislu članka 53. stavka 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je u skladu s člankom 6. stavkom 2. točkom (a) te Uredbe objavila zahtjev za izmjenu u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁴⁾.

- (3) Budući da Komisiji nije dostavljen ni jedan prigovor u smislu članka 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012, izmjenu je potrebno odobriti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.Odobrava se izmjena specifikacije objavljena u *Službenom listu Europske unije* u vezi s nazivom iz Priloga ovoj Uredbi.**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. studenoga 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Algirdas ŠEMETA
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.⁽²⁾ SL L 148, 21.6.1996., str. 1.⁽³⁾ SL L 120, 15.5.2003., str. 3.⁽⁴⁾ SL C 140, 18.5.2013., str. 29.

PRILOG

Poljoprivredni i prehrambeni proizvodi navedeni u točki I. Priloga I. Uredbi (EU) br. 1151/2012:

Razred 3.2. Eterična ulja

FRANCUSKA

Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence (ZOI)

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1142/2013**od 12. studenoga 2013.****o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla [Chaource (ZOI)]**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 53. stavkom 1. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je ispitala zahtjev Francuske za odobrenje izmjene specifikacije za zaštićenu oznaku izvornosti „Chaource”, registriranu u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 1107/96 ⁽²⁾ kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1326/2008 ⁽³⁾.
- (2) Budući da predmetna izmjena nije manja u smislu članka 53. stavka 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je u

skladu s člankom 6. stavkom 2. točkom (a) te Uredbe objavila zahtjev za izmjenu u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁴⁾.

- (3) Budući da Komisiji nije dostavljen ni jedan prigovor u smislu članka 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012, izmjenu je potrebno odobriti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.Odobrava se izmjena specifikacije objavljena u *Službenom listu Europske unije* u vezi s nazivom iz Priloga ovoj Uredbi.**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. studenoga 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Algirdas ŠEMETA
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.⁽²⁾ SL L 148, 21.6.1996., str. 1.⁽³⁾ SL L 345, 23.12.2008., str. 20.⁽⁴⁾ SL C 159, 5.6.2013., str. 7.

PRILOG

Poljoprivredni proizvodi namijenjeni prehrani ljudi navedeni u Prilogu I. Ugovoru:

Razred 1.3. Sirevi

FRANCUSKA

Chaource (ZOI)

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1143/2013

od 13. studenoga 2013.

o izmjeni Uredbe (EU) br. 1031/2010 o rasporedu, upravljanju i drugim aspektima dražbi emisijskih jedinica stakleničkih plinova prema Direktivi 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice, a posebno za navođenje dražbovne platforme koju imenuje Njemačka

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

11. veljače 2004. o mehanizmu za praćenje emisija stakleničkih plinova u Zajednici i za provedbu Kyotskog protokola ⁽³⁾.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 2003. o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice i o izmjeni Direktive Vijeća 96/61/EZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3.d stavak 3. i članak 10. stavak 4.,

(5) Radi sukladnosti EEX-a kao dražbovne platforme iz članka 30. stavka 1. Uredbe (EU) br. 1031/2010 sa zahtjevima te Uredbe, kao i njegove usklađenosti s ciljevima iz članka 10. stavka 4. Direktive 2003/87/EC, mora mu se nametnuti izvjestan broj uvjeta i obveza.

budući da:

(1) Države članice koje ne sudjeluju u zajedničkoj akciji, kako je navedeno u članku 26. stavcima 1. i 2. Uredbe Komisije (EU) br. 1031/2010 od 12. studenog 2010. o rasporedu, upravljanju i drugim aspektima dražbi emisijskih jedinica stakleničkih plinova prema Direktivi 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice ⁽²⁾, mogu imenovati svoje dražbovne platforme za prodaju njihovih udjela u ukupnoj količini emisijskih jedinica iz poglavlja II. i III. Direktive 2003/87/EC na dražbi. U skladu s člankom 30. stavkom 5. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1031/2010, imenovanje takve dražbovne platforme pretpostavlja da je predmetna dražbovna platforma dio popisa iz Priloga III. toj Uredbi.

(2) U skladu s člankom 30. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 1031/2010, Njemačka je obavijestila Komisiju o svojoj odluci da ne sudjeluje u zajedničkoj akciji iz članka 26. stavaka 1. i 2. te Uredbe te imenuje vlastitu dražbovnu platformu.

(3) Njemačka je 15. ožujka 2013. obavijestila Komisiju o svojoj namjeri da European Energy Exchange AG („EEX”) imenuje kao dražbovnu platformu iz članka 30. stavka 1. Uredbe (EU) br. 1031/2010.

(4) 20. ožujka 2013., Njemačka je obavijestila i Odbor za klimatske promjene osnovan prema članku 9. Odluke br. 280/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od

(6) U skladu s člankom 35. stavkom 3. točkom (b) Uredbe (EU) br. 1031/2010, imenovana dražbovna platforma malim i srednjim poduzećima (MSP) kao i malim emiterima mora pružati potpun, pravedan i ravnopravan pristup nadmetanju na dražbama. U tu svrhu EEX tim MSP-ovima i malim emiterima treba pružati transparentne, sveobuhvatne i ažurirane informacije o mogućnostima pristupa dražbama koje EEX organizira u ime Njemačke, uz sve potrebne praktične upute o tome kako na što bolji način iskoristiti te mogućnosti. Te informacije trebaju biti javno dostupne na EEX-ovim internetskim stranicama. Osim toga, EEX treba izvještavati kontrolora dražbe, koji se imenuje u skladu s člankom 24. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 1031/2010, o postignutom stupnju pokrivenosti, uključujući stupanj geografske pokrivenosti, i maksimalno uvažavati s njim povezane preporuke nadzornika dražbe, da bi ispunio svoje obveze iz članka 35. stavka 3. točaka (a) i (b) te Uredbe.

(7) U skladu s člankom 35. stavkom 3. točkom (e) Uredbe (EU) br. 1031/2010, kod imenovanja dražbovne platforme, države članice moraju uzeti u obzir u kojoj mjeri kandidatska dražbovna platforma može izbjeći narušavanje tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu uključujući i tržište ugljika. Dražbovna platforma pogotovo ne smije biti u mogućnosti upotrijebiti ugovor o imenovanju za jačanje konkurentnosti svojih drugih aktivnosti, posebno sekundarnog tržišta koje organizira. Dražbovna platforma ponuditeljima kandidatima treba omogućiti da se nadmeću na dražbi bez da se od njih zahtijeva da postanu članovi burze ili sudionici sekundarnog tržišta koje sama organizira ili svakog drugog mjesta trgovanja kojim upravlja ona ili bilo koja treća osoba.

⁽¹⁾ SL L 275, 25.10.2003., str. 32.

⁽²⁾ SL L 302, 18.11.2010., str. 1.

⁽³⁾ SL L 49, 19.2.2004., str. 1.

- (8) U skladu s člankom 35. stavkom 3. točkom (h) Uredbe (EU) br. 1031/2010, kod imenovanja dražbovne platforme, države članice moraju uzeti u obzir u kojim su razmjerima osigurane odgovarajuće mjere kojima se dražbovna platforma obvezuje da preda svu materijalnu i nematerijalnu imovinu potrebnu njezinom slijedniku za provođenje dražbi. Takve se mjere trebaju jasno i pravovremeno utvrditi u izlaznoj strategiji koju treba revidirati kontrolor dražbe. Takvu izlaznu strategiju ne treba razviti samo EEX, kojega je imenovala Njemačka, nego sve dražbovne platforme. Isto tako u što većoj mogućoj mjeri trebaju uzeti u obzir mišljenje kontrolora dražbe o navedenoj strategiji.
- (9) S obzirom na stečena saznanja trebaju se izmijeniti odredbe Uredbe (EU) br. 1031/2010 povezane s postupcima nabave za imenovanje dražbovnih platformi i kontrolora dražbe, kao i s održavanjem dražbi.
- (10) Budući da se emisijske jedinice moraju dostaviti u roku od pet dana nakon dražbe, a i same su te emisijske jedinice utržive, proizvod koji se prodaje na dražbi ne mora biti utrživ.
- (11) Dražbovna platforma povremeno se mora savjetovati s kontrolorom dražbe. Odgovorom na takve upite kontrolor dražbe preuzima odgovornost i obvezu. Da bi se smanjila ta odgovornost i obveza, posebno u hitnim slučajevima, dražbovnoj bi se platformi koja šalje upit trebalo dozvoliti da nastavi s mjerom koju je namjeravala provesti i prije nego što dobije mišljenje kontrolora dražbe. Dražbovna bi platforma trebala zadržati obvezu da maksimalno uvaži mišljenje kontrolora dražbe, ako ga dobije.
- (12) Trebalo bi se revidirati i određivanje kalendara dražbi. Prvo, nije ni izvedivo niti nužno određivati kalendare dražbi već u veljači i ožujku prethodne godine. Drugo, količine koje se prodaju na dražbi u kolovozu trebaju biti jednake polovici količina koje se prodaju na dražbi u ostalim mjesecima, što se može postići održavanjem manjeg broja dražbi, kao i prodajom manjih količina na dražbi. Treće, člankom 3.d Direktive 2003/87/EZ utvrđene su količine i udjeli država članica u emisijskim jedinicama za zrakoplovstvo koje se stavljaju na dražbu, a u odredbi o godišnjoj količini emisijskih jedinica za zrakoplovstvo koje se prodaju na dražbi, iz Uredbe (EU) br. 1031/2010, treba se uzeti u obzir nesigurnost nekih od temeljnih čimbenika kojima su određene te količine i udjeli. Uz to, s obzirom na nesigurnost ishoda međunarodnih pregovora, opravdana je nešto veća fleksibilnost kod raspoređivanja količine emisijskih jedinica za zrakoplovstvo koje se prodaju na dražbi tijekom neke kalendarske godine. Kao četvrto, u slučaju uzastopnih otkazivanja, emisijske se jedinice trebaju rasporediti na veći broj dražbi od sljedeće četiri zakazane dražbe. Konačno, trebaju se dodati odredbe povezane s kalendarom dražbi za dražbe koje provodi zajednička dražbovna platforma za državu članicu koja je odlučila da se neće pridružiti zajedničkoj akciji, ali mora koristiti zajedničku dražbovnu platformu prije imenovanja vlastite dražbovne platforme. Tim bi se odredbama trebala poštovati odredba prema kojoj kalendare dražbi utvrđuju dražbovne platforme koje imenuje ta država članica.
- (13) Odobrenje sudjelovanja na dražbi ne smije ovisiti o članstvu ili sudjelovanju na sekundarnom tržištu koje organizira dražbovna platforma ili bilo kojem drugom mjestu trgovanja kojim upravlja dražbovna platforma ili neka treća osoba. Taj se uvjet treba primijeniti na sve dražbovne platforme, a ne samo na one platforme koje su imenovala države članice koje ne sudjeluju u zajedničkoj akciji nabave zajedničkih dražbovnih platformi.
- (14) Dražbovna platforma može nuditi jedan ili više alternativnih načina za pristup dražbama ako bi glavni način pristupa iz bilo kojeg razloga bio nedostupan, pod uvjetom da su ti alternativni načini pristupa sigurni i pouzdani i da njihova uporaba ne uzrokuje diskriminaciju ponuditelja. Radi izbjegavanja sumnje potrebno je razjasniti da države članice mogu zatražiti od dražbovne platforme da omogući takve alternativne načine.
- (15) Provedba zabrane po kojoj države članice ne smiju otkrivati povlaštene informacije osobama koje rade za dražbovatelja može biti neizvediva ili može negativno utjecati na učinkovitost rada imenovanog dražbovatelja ili osoba koje rade za dražbovatelja. Dražbovatelji imaju samo ograničenu ulogu u provođenju dražbi, a postoji niz mjera za smanjenje rizika od trgovanja na temelju povlaštene informacije, uključujući i mjere za situacije u kojima bi dražbovatelj ili osobe koje rade za dražbovatelja imale pristup povlaštenim informacijama. U tom bi kontekstu potpuna zabrana bila nerazmjerna. Ipak, države članice trebaju biti dužne osigurati da imenovani dražbovatelj raspolaže odgovarajućim mjerama sprječavanja trgovanja na temelju povlaštene informacije prije nego što otkrije takve informacije.
- (16) Obavijest države članice koja ne sudjeluje u zajedničkoj akciji nabave zajedničkih dražbovnih platformi o dražbovnoj platformi koju namjerava imenovati ne može sadržavati cjelokupni kalendar dražbi, ali treba sadržavati informacije relevantne za koordinaciju kalendara dražbi u kasnijoj fazi.
- (17) Pri reviziji Uredbe (EU) br. 1031/2010 trebalo bi se uzeti u obzir izvješće kontrolora dražbe o dražbi provedenoj u 2014., koje se može očekivati početkom sljedeće godine.

- (18) Uredbom (EU) br. 1031/2010 predviđeno je da dražbovna platforma mora biti uređeno tržište. Da bi se iskoristilo mjerodavno iskustvo i stručnost te smanjili rizici u provedbi dražbi, primjereno je razjasniti da to treba biti uređeno tržište čiji operator organizira tržište emisijskih jedinica ili izvedenica emisijskih jedinica.
- (19) S obzirom da se kontrolora dražbe može platiti iz prihoda ostvarenih na dražbi, možda je poželjno da dražbovna platforma ima ulogu posrednika za plaćanje troškova kontrolora dražbe.
- (20) Ograničeni postupak nabave za imenovanje kontrolora dražbe nije imao za rezultat ugovor jer nije bilo kandidata prijavljenih za sudjelovanje u toj zajedničkoj nabavi. U novom će se postupku morati uzeti u obzir kompleksna pitanja za čije će rješavanje biti potrebno neko vrijeme, kao npr. u odnosu na izbor postupka nabave, oblik ugovora i točan opis poslova. Nedostatak kontrolora dražbe ne predstavlja, međutim, toliki rizik za provedbu dražbi da bi se ista trebala zaustaviti do imenovanja kontrolora.
- (21) Dražbovna platforma može odobriti podnošenje zahtjeva za sudjelovanje u nadmetanju u elektroničkom obliku, ali treba imati pravo zahtijevati i podnošenje zahtjeva u obliku papirnatih dokumenata.
- (22) Ako dražbovna platforma koju je imenovala država članica koja ne sudjeluje u zajedničkoj akciji za nabavu zajedničkih dražbovnih platformi nije u mogućnosti održavati dražbe, za prodaju svog udjela u količini emisijskih jedinica koja se stavlja na dražbu predmetna država članica treba se obratiti zajedničkoj dražbovnoj platformi. Treba razjasniti da se dogovori između zajedničke dražbovne platforme i dražbovatelja koje su imenovale te države članice moraju sklopiti uoči svake takve prodaje na zajedničkoj dražbovnoj platformi, ali ne ranije od toga.
- (23) Sve dražbovne platforme trebaju utvrditi izlaznu strategiju i savjetovati se s kontrolorom dražbe o njoj. Ta se obveza ne smije primjenjivati isključivo na dražbovne platforme koje su imenovale države članice koje ne sudjeluju u zajedničkoj akciji imenovanja zajedničkih dražbovnih platformi.
- (24) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za klimatske promjene.
- (25) Ugovor između Njemačke i EEX-a kao prijelazne zasebne dražbovne platforme ističe u prosincu 2013. Radi osiguravanja predvidljivog i pravodobnog nastavka dražbi koje provodi EEX ova Uredba treba stupiti na snagu po hitnom postupku.

- (26) Uredbu (EU) br. 1031/2010 stoga treba na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EU) br. 1031/2010 mijenja se kako slijedi:

- (1) u članku 4. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Emisijske jedinice nude se na prodaju na dražbovnoj platformi pomoću standardiziranih elektroničkih ugovora („proizvod na dražbi”).”

- (2) U članku 7. stavci 7. i 8. zamjenjuju se sljedećim:

„7. Prije početka dražbe dražbovna platforma utvrđuje metodologiju za primjenu stavka 6. nakon što se savjetuje s kontrolorom dražbe, ako je imenovan, i obavijesti nacionalna nadležna tijela iz članka 56.

Između dva roka za nadmetanje na istoj dražbovnoj platformi predmetna dražbovna platforma može izmijeniti metodologiju. O tome bez odlaganja obavještava kontrolora dražbe, ako je imenovan, i nadležna nacionalna tijela iz članka 56.

Predmetna dražbovna platforma maksimalno uvažava mišljenje kontrolora dražbe, ako je dano.

8. Kad se jedna ili više dražbi uzastopno poništi prema stavku 5. ili 6., kombinirana količina emisijskih jedinica s tih dražbi ravnomjerno se raspodjeljuje na sljedeće planirane dražbe na istoj dražbovnoj platformi.

U slučaju emisijskih jedinica obuhvaćenih poglavljem III. Direktive 2003/87/EZ, broj dražbi među kojima se kombinirana količina za prodaju mora raspodijeliti jednak je broju otkazanih dražbi pomnoženom sa četiri.

U slučaju emisijskih jedinica obuhvaćenih poglavljem II. Direktive 2003/87/EZ, broj dražbi među kojima se kombinirana količina za prodaju mora raspodijeliti jednak je broju otkazanih dražbi pomnoženom sa dva.”

- (3) Članak 8. mijenja se kako slijedi:

- (a) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. U izuzetnim okolnostima, dražbovna platforma može, nakon što se savjetuje s kontrolorom dražbe, ako je imenovan, promijeniti vrijeme održavanja nadmetanja tako da o tome obavijesti sve osobe na koje bi to moglo utjecati. Predmetna dražbovna platforma maksimalno uvažava mišljenje kontrolora dražbe, ako je dano.”

(b) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Količina emisijskih jedinica obuhvaćenih poglavljem III. Direktive 2003/87/EZ za prodaju na dražbi na dražbovnoj platformi imenovanoj prema članku 26. stavku 1. ili 2. ravnomjerno se raspodjeljuje na dražbe koje se održavaju dane godine, osim što su količine koje se stavljaju na dražbu u kolovozu svake godine upola manje od količina koje se stavljaju na dražbu u drugim mjesecima u godini.

Količina emisijskih jedinica obuhvaćenih poglavljem II. Direktive 2003/87/EZ za prodaju na dražbi na dražbovnoj platformi imenovanoj prema članku 26. stavku 1. ili 2. u načelu se ravnomjerno raspodjeljuje na dražbe koje se održavaju dane godine, osim što su količine koje se stavljaju na dražbu u kolovozu svake godine upola manje od količina koje se stavljaju na dražbu u drugim mjesecima u godini.”

(4) Članak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 9.

Okolnosti koje sprječavaju provođenje dražbi

Ne dovodeći u pitanje primjenu pravila iz članka 58. kad je ona primjerena, dražbovna platforma može poništiti dražbu kad je uredno provođenje te dražbe narušeno ili bi moglo biti narušeno. Kad se jedna ili više dražbi uzastopno poništavaju, kombinirana količina emisijskih jedinica s tih dražbi ravnomjerno se raspodjeljuje na sljedeće dražbe planirane na istoj dražbovnoj platformi.

U slučaju emisijskih jedinica obuhvaćenih poglavljem III. Direktive 2003/87/EZ, broj dražbi među kojima se kombinirana količina za prodaju mora raspodijeliti jednak je broju uzastopno otkazanih dražbi pomnoženom sa četiri.

U slučaju emisijskih jedinica obuhvaćenih poglavljem II. Direktive 2003/87/EZ, broj dražbi među kojima se kombinirana količina za prodaju mora raspodijeliti jednak je broju uzastopno otkazanih dražbi pomnoženom sa dva.”

(5) Članak 11. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Dražbovne platforme imenovane prema članku 26. stavku 1. ili 2. ove Uredbe utvrđuju i objavljuju rokove za nadmetanje, pojedinačne količine, datume na koje se dražba provodi kao i proizvod na dražbi, rokove plaćanja i isporuke emisijskih jedinica iz poglavlja III. Direktive 2003/87/EZ koje treba prodati na pojedinačnim dražbama svake kalendarske godine, do 30. rujna prethodne godine ili čim je to nakon toga moguće, nakon što su se o tome savjetovale s Komisijom i dobile njezino mišljenje. Predmetne dražbovne platforme maksimalno uvažavaju mišljenje Komisije.”

(b) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Kalendar pojedinačnih dražbi emisijskih jedinica iz poglavlja III. Direktive 2003/87/EZ koje provodi dražbovna platforma koja nije imenovana prema članku 26. stavku 1. ili 2. ove Uredbe utvrđuje se i objavljuje prema članku 32. ove Uredbe.

Članak 32. primjenjuje se i na dražbe koje u skladu s člankom 30. stavkom 7. drugim podstavkom provodi dražbovna platforma imenovana u skladu s člankom 26. stavkom 1. ili 2.”

(6) Članak 12. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 12.

Godišnje količine emisijskih jedinica iz poglavlja II. Direktive 2003/87/EZ za prodaju na dražbi

1. Količina emisijskih jedinica iz poglavlja II. Direktive 2003/87/EZ za prodaju na dražbi svake godine iznosi 15 % očekivane količine tih emisijskih jedinica koja će te godine biti u prometu. Kada količina koja se prodaje na dražbi u nekoj godini iznosi manje ili više od 15 % količine koja je te godine uistinu stavljena u promet, ta se razlika ispravlja količinom koja se prodaje na dražbi sljedeće godine. Sve emisijske jedinice koje se još trebaju prodati na dražbi nakon posljednje godine nekog trgovinskog razdoblja prodaju se na dražbi tijekom prva četiri mjeseca sljedeće godine.

Kod količine emisijskih jedinica koja se prodaje na dražbi u zadnjoj godini svakog trgovinskog razdoblja uzimaju se obzir emisijske jedinice preostale u posebnoj rezervi iz članka 3.f Direktive 2003/87/EZ.

2. Za svaku kalendarsku godinu iz danog trgovinskog razdoblja dio emisijskih jedinica iz poglavlja II. Direktive 2003/87/EZ koje svaka država treba prodati na dražbi utvrđuje se prema članku 3.d stavku 3. te Direktive.”

(7) Članak 13. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. prvi podstavak mijenja se i glasi:

„2. Počevši od 2012., dražbovne platforme imenovane prema članku 26. stavku 1. ili 2. ove Uredbe u načelu utvrđuju i objavljuju rokove za nadmetanje, pojedinačne količine, datume na koje se provodi dražba te proizvod na dražbi, rokove plaćanja i isporuke emisijskih jedinica iz poglavlja II. Direktive 2003/87/EZ koje treba prodati na pojedinačnim dražbama svake kalendarske godine, do 30. rujna prethodne godine ili čim je to nakon toga moguće, nakon što su se o tome savjetovale s Komisijom i dobile njezino mišljenje. Predmetne dražbovne platforme maksimalno uvažavaju mišljenje Komisije.”

(b) u stavku 4. dodaje se sljedeći drugi podstavak:

„Članak 32. primjenjuje se i na dražbe koje u skladu s člankom 30. stavkom 7. drugim podstavkom provodi dražbovna platforma imenovana u skladu s člankom 26. stavkom 1. ili 2.”

(8) Članak 16. mijenja se kako slijedi:

(a) Dodaje se sljedeći stavak 1.a:

„1.a Odobrenje sudjelovanja na dražbi ne smije ovisiti o članstvu ili sudjelovanju na sekundarnom tržištu koje organizira dražbovna platforma ili bilo kojem drugom mjestu trgovanja kojim upravlja dražbovna platforma ili neka treća osoba.”

(b) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Dražbovna platforma može omogućiti, a države članice zahtijevati od dražbovne platforme da omogući jedan ili više alternativnih načina za pristup dražbama ako bi glavni način pristupa iz bilo kojeg razloga bio nedostupan, pod uvjetom da ti alternativni načini pristupa budu sigurni i pouzdani i da njihova uporaba ne uzrokuje diskriminaciju ponuditelja.”

(9) U članku 18. stavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) operater ili zrakoplovni operater koji ima operativni račun ili račun zrakoplovnog operatera, a koji podnosi ponudu za vlastiti račun, uključujući i vladajuće društvo, ovisno društvo ili podružnicu koji su dio iste grupacije poduzeća kao i operater ili zrakoplovni operater;”

(10) u članku 20. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Zahtjev za sudjelovanje u nadmetanju sastavljen prema stavku 1. podnosi se predajom ispunjenog obrasca dražbovnoj platformi. Obrazac zahtjeva i pristup putem interneta osigurava i održava dotična dražbovna platforma.”

(11) Članak 22. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. U slučaju država članica koje ne sudjeluju u zajedničkim akcijama predviđenima u članku 26. stavcima 1. i 2., dražbovatelja imenuje odgovarajuća država članica kako bi se u dogovoru s tim dražbovnim platformama, imenovanima u skladu s člankom 26. stavcima 1. i 2., uključujući i sustav za poravnanje i sustav za namiru koji su na nju priključeni, donijele i provele potrebne odredbe koje dražbovatelju omogućuju da na tim dražbovnim platformama prodaje emisijske jedinice u ime te države članice po međusobno dogovorenim uvjetima, prema članku 30. stavku 7. drugom podstavku i članku 30. stavku 8. prvom podstavku.”

(b) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Države članice ne otkrivaju povlaštene informacije osobama koje rade za dražbovatelja, osim ako ih osoba koja radi za ili djeluje u ime države članice ne otkrije zbog nužnosti pristupa podacima u redovnom tijeku obavljanja svoga posla, profesije ili dužnosti, a predmetna država članica uvjerila se da dražbovatelj raspolaže odgovarajućim mjerama za sprječavanje trgovanja na temelju povlaštenih informacija, u smislu članka 3. stavka 28. ili kako je zabranjeno člankom 38., kojim se bavi bilo koja osoba koja radi za dražbovatelja, osim mjera predviđenih člankom 42. stavcima 1. i 2.”

(12) U članku 24. stavku 1., treći podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Ako kontrolor dražbe zbog više sile u potpunosti ili djelomično ne može obavljati svoje dužnosti povezane s danom dražbom, predmetna dražbovna platforma može odlučiti da provodi tu dražbu pod uvjetom da poduzme odgovarajuće mjere da osigura primjereno praćenje same dražbe. Navedeno se također primjenjuje do trenutka kada prvi kontrolor dražbe, imenovan u skladu sa stavkom 2., ne počne s praćenjem predmetnih dražbi, kao što je detaljnije navedeno u ugovoru o njegovom imenovanju.”

(13) u članku 25. stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Kontrolor dražbe izdaje mišljenja u skladu s člankom 7. stavkom 7., člankom 8. stavkom 3, člankom 27. stavkom 3. i člankom 31. stavkom 1. te kako je predviđeno u Prilogu III. Mišljenja se dostavljaju unutar razumnog roka.”

(14) U članku 27. dodaje se sljedeći stavak 3.:

„3. U roku od tri mjeseca od datuma svoga imenovanja dražbovna platforma podnosi Komisiji svoju detaljnu izlaznu strategiju, a Komisija će se po tom pitanju savjetovati s kontrolorom dražbe. U roku od dva mjeseca od datuma primitka mišljenja kontrolora dražbe u skladu s člankom 25. stavkom 6., dražbovna platforma revidira i, ako je potrebno, izmjenjuje svoju izlaznu strategiju, uz maksimalno uvažavanje toga mišljenja.”

(15) U članku 30. stavku 6. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) proizvod koji se prodaje na dražbi i sve informacije potrebne Komisiji za ocjenu je li predviđeni kalendar dražbi sukladan svim važećim ili predviđenim kalendarima dražbi dražbovnih platformi imenovanih u skladu s člankom 26. stavcima 1. ili 2., kao i drugim kalendarima dražbi koje su predložile druge države članice koje ne sudjeluju u zajedničkoj akciji, kako je predviđeno člankom 26., nego su odlučile imenovati vlastite dražbovne platforme;”

(16) u članku 31. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Svaka dražbovna platforma imenovana prema članku 30. stavku 1. obavlja iste funkcije kao dražbovna platforma imenovana prema članku 26. stavku 1., kako je predviđeno u članku 27.

Međutim, dražbovna platforma imenovana u skladu s člankom 30. stavkom 1. izuzeta je od odredbi članka 27. stavka 1. točke (c) i podnosi izlaznu strategiju iz članka 27. stavka 3. državi članici koja je imenuje, a koja se o njoj mora savjetovati s kontrolorom dražbe.”

(17) U članku 32. stavku 4., prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„4. Dražbovne platforme imenovane prema članku 30. stavku 1. ili 2. ove Uredbe utvrđuju i objavljuju rokove za nadmetanje, pojedinačne količine, datume na koje se provodi dražba kao i proizvod na dražbi, rokove plaćanja i isporuke emisijskih jedinica iz poglavlja II. i III. Direktive 2003/87/EZ koje treba prodati na pojedinačnim dražbama svake kalendarske godine, do 31. listopada prethodne godine ili čim je to nakon toga moguće. Predmetne dražbovne platforme donose te odluke i izdaju objave u vezi s rokovima za nadmetanje tek nakon što to u skladu s člankom 11. stavkom 1. i člankom 13. stavkom 1. ove Uredbe učine dražbovne platforme imenovane u skladu s člankom 26. stavkom 1. ili 2. ove Uredbe, osim ako takva dražbovna platforma još nije imenovana. Predmetne dražbovne platforme donose navedene odluke i izdaju objave tek nakon što su se savjetovale s Komisijom i dobile

njezino mišljenje o njima. Predmetne dražbovne platforme maksimalno uvažavaju mišljenje Komisije.”

(18) U članku 33., stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Kada kontrolor dražbe isporuči godišnje konsolidirano izvješće o dražbama provedenima u 2014., Komisija preispituje odredbe predviđene ovom Uredbom uključujući i funkcioniranje svih postupaka dražbe.”

(19) u članku 35. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Dražbe se provode samo na dražbovnoj platformi koja je odobrena kao uređeno tržište čiji operater organizira tržište emisijskih jedinica ili izvedenica emisijskih jedinica.”

(20) u članku 44. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Dražbovna platforma, uključujući i sustav(e) za poravnanje ili sustav(e) za namiru koji su na nju priključeni, prenosi uplate ponuditelja ili njihovih slijednika koje proizlaze iz dražbe emisijskih jedinica iz poglavlja II. i III. Direktive 2003/87/EZ dražbovateljima koji su dotične emisijske jedinice stavili na dražbu, uz iznimku iznosa kod kojih je dobila zahtjev da djeluje kao posrednik za plaćanje u ime kontrolora dražbe.”

(21) Prilog III. mijenja se u skladu s tekstom iz Priloga ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. studenoga 2013.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

PRILOG

Tablica iz Priloga III. Uredbi (EU) br. 1031/2010 mijenja se kako slijedi:

U 1. dijelu, nakon imena dražbovne platforme koju imenuje Njemačka, dodaje se sljedeći redak:

	„Pravna osnova	Članak 30. stavak 2.”
--	----------------	-----------------------

U 2. dijelu, nakon imena dražbovne platforme koju imenuje Ujedinjena Kraljevina, dodaje se sljedeći redak:

	„Pravna osnova	Članak 30. stavak 1.”
--	----------------	-----------------------

Dodaje se sljedeći 3. dio:

„Dražbovne platforme koje imenuje Njemačka		
3.	Dražbovna platforma	European Energy Exchange AG (EEX)
	Pravna osnova	Članak 30. stavak 1.
	Rok imenovanja	Od najranije 15. studenoga 2013. do najkasnije 14. studenoga 2018., ne dovodeći u pitanje članak 30. stavak 5. drugi podstavak.
	Uvjeti	Odobrenje sudjelovanja na dražbi ne smije ovisiti o članstvu ili sudjelovanju na sekundarnom tržištu koje organizira EEX ili bilo kojem drugom mjestu trgovanja kojim upravlja EEX ili neka treća osoba.
	Obveze	1. U roku od dva mjeseca od 15. studenoga 2013., EEX podnosi svoju izlaznu strategiju Njemačkoj radi savjetovanja s kontrolorom dražbe. Izlaznom strategijom ne dovode se u pitanje obveze EEX-a iz ugovora s Komisijom i članicama zaključenog u skladu s člankom 26. i pravima Komisije i tih država članica u okviru tog ugovora. 2. EEX sastavlja opsežan i ažuriran popis članova kojima je odobreno da se nadmeću, a koji imaju dozvolu za nadmetanje u ime MSP-ova i malih emitera, na svojim internetskim stranicama, s lako razumljivim praktičnim uputama o koracima koje MSP-ovi i mali emiteri moraju poduzeti za pristup dražbama preko tih članova. 3. U roku od šest mjeseci od početka dražbi ili dva mjeseca od imenovanja kontrolora dražbe, ovisno o tome koji je od ta dva datuma kasniji, EEX izvještava kontrolora dražbe o postignutom stupnju pokrivenosti, uključujući stupanj geografske pokrivenosti, i maksimalno uvažava s tim povezane preporuke kontrolora dražbe, da bi ispunio svoje obveze iz članka 35. stavka 3. točaka (a) i (b). 4. Njemačka obavještava Komisiju o svakoj bitnoj promjeni relevantnih ugovornih odnosa s EEX-om, o kojima je obavijestila Komisiju 15. ožujka 2013., a Odbor za klimatske promjene 20. ožujka 2013.”

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1144/2013**od 13. studenoga 2013.****o upisu naziva u registar garantirano tradicionalnih specijaliteta [Tepertős pogácsa (GTS)]**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 1151/2012 stavljena je izvan snage i zamijenjena Uredba Vijeća (EZ) br. 509/2006 od 20. ožujka 2006. o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima ⁽²⁾.
- (2) U skladu s člankom 8. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 509/2006, zahtjev Mađarske za upis naziva „Tepertős pogácsa” u registar objavljen je u *Službenom listu Europske unije* ⁽³⁾.
- (3) Njemačka i Austrija Komisiji su dostavile izjave o prigovoru u skladu s člankom 9. Uredbe (EZ) br. 509/2006. U skladu sa stavkom 3. navedenog članka Komisija je ispitala izjave o prigovoru i ocijenila ih prihvatljivima.
- (4) Mađarska je spomenula sporazum sklopljen s Njemačkom i Austrijom.

(5) Taj je sporazum s Njemačkom doveo do izmjene zahtjeva za upis u registar koja se sastojala u brisanju navoda zahtijevanih parametara kvalitete brašna (BL55 i BL80).

(6) Austrija je prihvatila potvrdu Mađarske da se zahtjevom za upis u registar nastoji ostvariti zaštita isključivo mađarskog naziva „Tepertős pogácsa” kao garantirano tradicionalnog specijaliteta te da zahtjev za upis naziva „Tepertős pogácsa” u registar nema negativnih učinaka na proizvode koji nose naziv „Grammelpogatsche” te da neće ugroziti proizvodnju proizvoda koji se stavlja na tržište pod nazivom „Grammelpogatsche”.

(7) U svjetlu navedenog, naziv „Tepertős pogácsa” ispunjuje uvjete za upis u registar garantirano tradicionalnih specijaliteta, te je stoga specifikaciju primjereno u skladu s time ažurirati i objaviti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Naziv naveden u Prilogu I. ovoj Uredbi upisuje se u registar.

Članak 2.

Ažurirana specifikacija nalazi se u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Članak 3.Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. studenoga 2013.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.⁽²⁾ SL L 93, 31.3.2006., str. 1.⁽³⁾ SL C 180, 21.6.2012., str. 16.

PRILOG I.

Poljoprivredni i prehrambeni proizvodi navedeni u Prilogu I. točki II. Uredbi (EU) br. 1151/2012:

Razred 2.3. Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi

MAĐARSKA

Tepertős pogácsa (GTS)

PRILOG II.

1. Specifikacija proizvoda

1.1. Naziv(i) koje je potrebno upisati u registar

„Tepertős pogácsa”

U trenutku stavljanja na tržište na etiketi proizvoda može se nalaziti sljedeći navod: „magyar hagyományok szerint előállított” (pripremljeno na tradicionalan mađarski način). Tekst navoda prevodi se i na druge službene jezike EU-a.

1.2. Riječ je o nazivu

☐ koji je sam po sebi specifičan

☒ koji označava posebna svojstva poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

Pridjev „tepertős” koji se spominje u nazivu proizvoda dolazi od imenice „tepertő” (čvarci) i njime se označavaju ostaci dobiveni od pržene masne slanine od kojih se mljevenjem dobiva kremasti nadjev, koji je osnovni sastojak za pripremu „okruglog slanog pekarskog proizvoda” odnosno pogače („pogácsa”).

1.3. Zahtjev za rezervaciju naziva u skladu s člankom 13. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 509/2006

☐ Registracija s rezerviranim nazivom

☒ Registracija bez rezerviranog naziva

1.4. Vrsta proizvoda

Razred 2.3. Razred 2.3. Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi

1.5. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda na koji se odnosi naziv iz odjeljka 3.1.

„Tepertős pogácsa” slani je pekarski proizvod okrugla, valjkasta oblika, promjera od 3 do 5 cm i težine od 25 do 50 g. Sadržava čvarke i svinjsku mast te kvasac za dizanje tijesta koje može biti prhko (*omlós*) ili lisnato (*leveles*), a začinjena je solju i paprom. Njezina je površina crvenkastosmeđe boje s otisnutom kvadratnom rešetkom. Donja je strana crvenkastosmeđa i glatka. Čvarci su ravnomjerno raspoređeni u pogači. Pogača od prhkog tijesta kida se na komadiće, dok ona od lisnatog tijesta ima rahlu i višeslojnu strukturu. Ima karakterističan okus po čvarcima koji je ugodno slan i umjereno papren. Sadržaj masti u suhoj tvari iznosi između 20 i 30 %, pri čemu je udio čvaraka u masi brašna 25 do 40 %. Najmanje 60 % masne tvari čine čvarci.

Organoleptička svojstva:

	„Tepertős pogácsa” od prhkog tijesta	„Tepertős pogácsa” od lisnatog tijesta
Izgled	Okrugao, pravilan valjkast oblik.	Okrugao, valjkast oblik, može biti lagano „spljošten”.
Vanjski	Gornja strana sjajne je crvenkastosmeđe boje s duboko otisnutom kvadratnom rešetkom, dok joj je postranični dio mat boje pijeska, a donja strana mat crvenkastosmeđa.	
Unutarnji	Tekstura je prhka, ali se ne drobi. Komadići čvaraka ravnomjerno su raspoređeni i smečkaste su boje.	Tekstura je lagano lisnata, sastoji se od više slojeva između kojih se nalaze čvarci smečkaste boje.
Okus	Karakterističan okus po čvarcima, ugodno slan i umjereno papren.	
Aroma	Karakteristična aroma po čvarcima i svinjskoj masti; paprena.	

Fizička i kemijska svojstva

Sadržaj masne tvari: sadržaj masne tvari gotovog proizvoda u odnosu na masu suhe tvari iznosi između 20 i 30 % (m/m)

Sadržaj soli: sadržaj soli gotovog proizvoda u odnosu na masu suhe tvari iznosi najviše 4,0 % (m/m)

1.6. *Opis načina dobivanja poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda na koji se odnosi naziv iz odjeljka 3.1.*

Sirovine:

— Priprema nadjeva od čvaraka:

— čvarci bez kože: čine 70 do 75 % nadjeva od čvaraka; riječ je o komadićima masti koji se dobivaju od pržene masne slanine s malo ili bez mesa,

— svinjska mast: čini 25 do 30 % nadjeva od čvaraka; riječ je o masti koja se dobiva prženjem masne slanine s malo ili bez mesa,

— priprema tijesta: pšenično ili pirovo brašno, jaja, žumanjak, mlijeko, kvasac, bijelo vino ili ocat, kiselo vrhnje, sol i papar.

Pri proizvodnji pogače „Tepertős pogácsa” zabranjena je uporaba bilo kakve vrste prehrambenih aditiva (npr. sredstva za dizanje tijesta ili konzervansi).

Način proizvodnje:

Ovisno o načinu pripreme tijesta „Tepertős pogácsa” može imati prhku ili lisnatu teksturu.

Način pripreme pogače „TEPERTŐS POGÁCSA” OD PRHKOG TIJESTA

Prvi korak: priprema nadjeva od čvaraka

Svježi čvarci bez kože gnječe se valjkom na dasci kako bi se veći i nepravilno oblikovani komadi spljoštili te kako bi se prženi komadići čvaraka ravnomjerno rasporedili po nadjevu. Svježi čvarci mogu se i samljati u stroju za mljevenje. U tom je slučaju preporučljivo upotrijebiti nastavak za što sitnije mljevenje.

Nadjev se miješa sa svinjskom mašću s pomoću drvene kuhače ili miksera. Kada je riječ o sastojcima, važno je pridržavati se zahtjeva da se pri pripremi nadjeva od čvaraka ne smiju upotrebljavati aditivi, konzervansi, čvarci od gušće masti, biljno ulje ili margarin. Jedini dopušteni sastojak svježi su čvarci bez kože.

U industrijskoj proizvodnji nadjeva od čvaraka moraju se jednako tako poštovati zahtjevi za pripremu nadjeva.

Drugi korak: priprema tijesta:

Na kilogram pšeničnog brašna dodaje se 250 do 400 g čvaraka kako bi se dobila homogena smjesa. Za dobivanje prhkog tijesta nužno je da se brašno potpuno prekrije nadjevom od čvaraka. Potrebno je zajedno umijesiti sve sastojke: brašno i nadjev od čvaraka te, za svaki kilogram brašna, 5 % kvasca koji se dizao u mlijeku, jedno jaje, jedan žumanjak, 0,02 % bijelog vina ili octa, 2,5 % soli, 0,001 % mljevenog papra i kiselog vrhnja u količini potrebnoj da se dobije srednje tvrdo tijesto. Tijesto se mijesi dok ne postane glatko. Kako bi se postigla željena prhkost pogače, tijesto se ne smije predugo mijesiti.

Zbog visokog sadržaja masne tvari, pri pripremi tijesta sastojci moraju biti hladni, a samo tijesto mora odstajati na hladnom, dok njegova unutarnja temperatura ne dosegne 26 °C. Radi svojih posebnih svojstava tijesto se može odložiti u hladnjak kako bi odstajalo barem tri sata na temperaturi od + 5 do + 8 °C.

Zatim se dignuto i rashlađeno tijesto razvalja na visinu od jednog prsta, nakon čega se na površini utiskuju duboke okomite linije. Isto se može postići uporabom posebnih oštrica međusobno udaljenih oko 3 mm. Pogačice se izrezuju s pomoću rezača za tijesto promjera od 3 do 6 cm, pazeći pritom da su pravilnog i što boljeg valjkastog oblika. Konačan se oblik dobiva tako da se tijesto povalja dlanom. Pogačice se slažu jedna uz drugu na dasku za valjanje tijesta u broju dovoljnom da se pladanj za pečenje potpuno ispuni, nakon čega ih se s pomoću kista premazuje razmućenim jajetom, pri čemu se mora pripaziti da jaje ne curi po bočnim stranama pogačica. Nakon što se jaje lagano posuši na površini, pogačice se ravnomjerno slažu na pladanj za pečenje. Ostaci tijesta mogu se sakupiti i umijesiti još najviše dva puta, pri čemu ih se ne smije predugo mijesiti; nakon što odstoje, to je tijesto spremno za oblikovanje.

Pogačice se nakon toga dižu 50 do 55 minuta na pladnju za pečenje, nakon čega se 12 do 15 minuta peku u vrućoj pećnici na 220 – 240 °C. Pogačice su tada pečene.

Pogačice se prodaju nepakirane (u rinfuzi) ili u pakiranju.

Način pripreme pogače „TEPERTŐS POGÁCSA” OD LISNATOG TIJESTA

Prvi korak: priprema nadjeva od čvaraka

Postupak pripreme nadjeva sličan je kao kod pogače od prhkog tijesta, ali se u ovom slučaju osim svinjske masti i čvaraka od svinjske masti bez kože dodaju sol (oko 1,5 % mase brašna) i fino mljeveni papar (oko 0,001 % mase brašna). Naime, ako bi se sva sol potrebna da pogačica dobije svoj karakteristični slani okus dodala u fazi pripreme tijesta, tijesto bi se deralo i ne bi bilo moguće dobiti lisnatu strukturu.

U ovom slučaju se u nadjev od čvaraka dodaje samo 50 % odnosno polovina navedene količine svinjske masti, dok se druga polovina dodaje u tijesto.

Drugi korak: priprema tijesta:

Takozvano „osnovno tijesto” sadrži brašno, svinjsku mast koja je ostala nakon pripreme nadjeva od čvaraka i sol (oko 1 % mase brašna) te, po svakom kilogramu brašna, 5 % kvasca koji se dizao u mlijeku, 0,02 % bijelog vina ili octa i, prema potrebi, jedno jaje, jedan žumanjak i nadjeva u količini potrebnoj da se dobije srednje podatno i čvrsto tijesto koje je lako razvaljati.

U ovoj je varijanti pri pripremi važno da sastojci i nadjev od čvaraka budu hladni kako bi se nadjevom moglo dobro odvojiti slojeve lisnatog tijesta. Svinjska mast među tankim slojevima hladnog tijesta topi se tijekom pečenja sprečavajući lijepljenje slojeva tijesta. Tijekom pečenja voda iz tijesta i masti isparava što dovodi do omekšavanja i odvajanja slojeva tijesta, zbog čega se pečena pogača može odvojiti u listove.

Lisnata se struktura može postići na sljedeća dva načina:

- (a) nadjev od čvaraka ravnomjerno se premazuje po tankim slojevima tijesta, koje se potom mota počevši s jednog kraja. Tako omotano tijesto mora odstajati 15 do 30 minuta nakon čega se ponovno razvija na prvotni tanki sloj i savija u smjeru okomitom na prethodni. Ako se to ne učini, pogačice se tijekom pečenja spljošte;
- (b) osnovno tijesto koje je odstajalo potrebno je razvaljati na tanki sloj čija se površina premazuje nadjevom pri svakom savijanju. Ovdje se tijesto ne mota već savija (najmanje tri puta).

Prije posljednjeg valjanja tijesto mora odstajati najmanje 15 minuta, nakon čega se valja do visine jednog prsta (1 – 2 cm); na površini se utiskuju duboke okomite linije te se tijesto reže pomoću rezača za tijesto promjera 3 – 6 cm. Pogačice se slažu jedna uz drugu na dasku za valjanje tijesta u broju dovoljnom da se pladanj za pečenje potpuno ispuni, nakon čega ih se pomoću kista premazuje razmućenim jajetom, pri čemu se mora pripaziti da jaje ne curi po bočnim stranama pogačica.

Nakon što se jaje lagano posuši na površini, pogačice se ravnomjerno slažu na pladanj za pečenje. Pogačice se nakon toga dižu 40 do 45 minuta, nakon čega se 8 do 10 minuta peku u vrućoj pećnici na 220 – 240 °C. Pogačice su tada pečene.

Pogačice se prodaju nepakirane (u rinfuzi) ili u pakiranju.

1.7. Posebna svojstva poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

Posebna svojstva proizvoda „Tepertős pogácsa” proizlaze iz sljedećeg:

- sirovina: čvarci od svinjske masti i svinjska mast,
- posebne tehnike pripreme tijesta,

— fizičkih, kemijskih i organoleptičkih svojstava.

Čvarci: sirovina koja daje posebna svojstva proizvodu

Čvarci su komadići masti koji se dobivaju od pržene masne slanine s malo ili bez mesa i oni proizvodu „Tepertős pogácsa” daju poseban karakter. Čvarci sadržavaju 12 do 13 % bjelancevina i 82 do 84 % masne tvari te čine 60 % masne tvari u proizvodu.

Posebna tehnika pripreme tijesta

Osim pogače od prhkog tijesta, zahvaljujući čvarcima moguće je posebnim postupkom savijanja proizvesti i lisnatu varijantu. Osim toga, zbog visokog sadržaja masne tvari tijesto se mora pripremati u hladnim uvjetima na temperaturi od 24 do 26 °C.

Fizikalna, kemijska i organoleptička svojstva.

Zahvaljujući visokom sadržaju masne tvari od 20 do 30 % zbog uporabe čvaraka od svinjske masti i svinjske masti, „Tepertős pogácsa” ima veću prehrambenu vrijednost, sporije se suši i ima duži rok trajanja od drugih proizvoda iste kategorije.

1.8. Tradicionalni karakter poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

Riječ „pogácsa” (pogača) prvi je put zabilježena oko 1395., a izvorno je označivala okrugao beskvasni kruh pečen u žaru i pepelu. U mađarskim narodnim pričama pogača se spominje pod nazivom „hamuban sült pogácsa” (pogača pečena u pepelu). Do kraja XVII. stoljeća za pogaču, koja se konzumirala kao kruh, upotrebljavao se naziv „kruh sličan pogači”. Današnja varijanta pogače manja je, valjkastog oblika i površine označene kvadratnom rešetkom, a u Mađarskoj je postala raširena krajem Srednjeg vijeka. Taj je kruh, u svojim različitim varijantama, postao najpopularniji pekarski proizvod tradicionalne mađarske kuhinje, a takvim se smatra i danas.

Na razvoj proizvoda „Tepertős pogácsa” utjecala su dva čimbenika: razvio se običaj prženja masti dobivene iz masne slanine, a čvarci su postali svakodnevna namirnica. Prema opisu jedne plemićke obitelji srednjeg sloja iz Šomođske županije, koji datira od 1770., pržena svinjska mast i čvarci od XVIII. stoljeća ušli su u svakodnevnu uporabu. Ta je tvrdnja poduprta činjenicom da se u popisu nasljedstva plemićkih obitelji navodi da su se u XVIII. stoljeću u Velikoj mađarskoj nizini počele pojavljivati bačvice sa svinjskom mašću (Cegléd 1850. -1900., publikacija muzeja Kossuth u Ceglédi (Ceglédi Kossuth Múzeum), Cegléd 1988., str. 28., 30. Szűcs). Budući da su se od 50-ih godina XIX. stoljeća bačvice sa svinjskom mašću počele pojavljivati u registrima seljaka u području između Dunava i Tise, tradicija prženja masne slanine i upotrebe svinjske masti u svakodnevnoj prehrani seljaka te s tim povezanog načina pripreme svinjetine vjerojatno se počela širiti sredinom 19. stoljeća.

Prema usmeno prenesenim etnografskim podacima s prijelaza XIX. na XX. stoljeće svinjska se mast upotrebljavala u seljačkim domaćinstvima u središnjem području oko rijeke Tise za pripremu sapuna, nakon čega se počela upotrebljavati i u prehrani. Nakon klanja svinje pogače su se obično pekale s manjim, svježim komadićima čvaraka bez kože. U opsežnim etnografskim studijama iz 30-ih godina XX. stoljeća spominju se pogače od dizanog ili beskvasnog tijesta od pšeničnog brašna u koje su, među ostalim, dodani čvarci (Bátty Zs.: „Táplálkozás” („Prehrana”) u „A magyarság néprajza” („Mađarski etnografski priručnik”), Budimpešta, 1933., str. 100.). Moguće je dakle tvrditi da je dodavanje čvaraka od pržene svinjske masti u dizano tijesto postalo uobičajeno početkom XX. stoljeća.

Danas „Tepertős pogácsa” ima važnu ulogu u svakodnevnoj prehrani i poslužuje se kao prilog jušnim jelima (od mesa, graha). Nudi se gostima prilikom sastanaka i konferencija te je jedno od najomiljenijih jela u kućanstvima, osobito prilikom obiteljskih slavlja (vjenčanja, krštenja) ili blagdana (Božić i Uskrs); često se poslužuje kao ukusan zalogaj na seoskim turističkim gospodarstvima („Hagyományok Ízek Régiók” („Tradicionalni okusi regije”), dio I., str. 145. – 147.).

Od 80-ih godina XIX. stoljeća do danas mnoge kuharice svjedoče o ugledu pogače, među kojima Dobos C. József: „Magyar-Francia szakácskönyv” („Mađarsko-francuska kuharica”), str. 784. – 785., 1881.; Rozsnyai Károly: „Legújabb nagy házi cukrászat” („Najnovije domaće slastice”), str. 350., 1905.; „Kincses Váncza receptkönyv” („Kuharica Váncze Kincsesa”), str. 21., 1920.; „Az Új idők második receptkönyve” („Suvremena kuharica – drugi dio”), str. 182., 1934.; Hajdú Ernőné: „Jaj, mit főzzek” („Što da kuham?”), str. 73., 1941.; Rudnay János: „A magyar cukrászat remekei” („Remek-djela mađarskog slastičarstva”), str. 89., 1973.

1.9. Minimalni zahtjevi i postupci za kontrolu posebnih svojstava

Posebna svojstva	Minimalni zahtjevi	Postupak kontrole i učestalost
Sadržaj masne tvari	— 20 do 30 % (suhe tvari) — dopuštena je samo svinjska mast	U skladu s opisom proizvoda u odjeljku 3.5., u laboratoriju jednom svakih šest mjeseci.
Čvarci/nadjev od čvaraka	— uporaba čvaraka od svinjske masti — uporaba čvaraka bez kože	Na temelju dokumentacije proizvoda ili lista proizvoda, dokumentiranih po serijama.
Sastojci	— u skladu s opisom proizvoda u odjeljku 3.6. (čvarci od svinjske masti, svinjska mast, pšenično brašno, jaje, žumanjak, mlijeko, kvasac, bijelo vino ili ocat, kiselo vrhnje, sol, papar)	Na temelju dokumentacije proizvoda ili lista proizvoda, dokumentiranih po serijama.
Organoleptička svojstva proizvoda (unutrašnjost, okus, aroma)	— prhka ili lisnata tekstura — okus i aroma koji su karakteristični za čvarke, lagano papreno	Organoleptički test pri svakoj smjeni.

2. Nadležna tijela koja provjeravaju sukladnost sa specifikacijom proizvoda

2.1. Naziv i adresa

Naziv: Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központ, Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság

Adresa: 1095 Budapest, Mester u. 81

Broj telefona: 456-30-10

Broj telefaksa: —

Adresa e-pošte: oevi@oai.hu

☒ Javno

☐ Privatno

2.2. Posebne zadaće nadležnog tijela

Tijelo je nadležno za provjeru sukladnosti proizvoda sa zahtjevima iz specifikacije proizvoda.

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1145/2013**od 13. studenoga 2013.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerađevina voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje

paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.

- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. studenoga 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,

Jerzy PLEWA

Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 299, 16.11.2007., str. 1.

⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	AL	44,1
	MA	42,2
	MK	28,7
	ZZ	38,3
0707 00 05	AL	40,0
	MK	56,9
	TR	132,8
	ZZ	76,6
0709 93 10	MA	85,3
	TR	166,5
	ZZ	125,9
0805 20 10	MA	66,6
	ZA	148,2
	ZZ	107,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	PE	125,0
	SZ	56,1
	TR	78,8
	ZA	157,1
	ZZ	104,3
0805 50 10	TR	68,6
	ZA	74,0
	ZZ	71,3
0806 10 10	BR	251,7
	LB	239,8
	PE	322,3
	TR	167,2
	US	340,0
	ZZ	264,2
0808 10 80	BA	64,2
	NZ	131,4
	US	142,2
	ZA	178,9
	ZZ	129,2
0808 30 90	CN	65,8
	TR	114,2
	ZZ	90,0

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EZ) br. 1833/2006 (SL L 354, 14.12.2006., str. 19). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

ODLUKE

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE

od 12. studenoga 2013.

o praćenju otpornosti zoonotskih i komezalnih bakterija na antimikrobna sredstva i izvješćivanju o tom praćenju*(priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 7145)***(Tekst značajan za EGP)**

(2013/652/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2003/99/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. studenoga 2003. o praćenju zoonoza i uzročnika zoonoza, o izmjeni Odluke Vijeća 90/424/EEZ i o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 92/117/EEZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 7. stavak 3. i članak 9. stavak 1. četvrti podstavak,

budući da:

- (1) Direktivom 2003/99/EZ propisuje se da su države članice dužne osigurati da se praćenjem dobiju usporedivi podaci o pojavi otpornosti na antimikrobna sredstva u uzročnika zoonoza i, u mjeri u kojoj predstavljaju opasnost za javno zdravlje, drugih uzročnika.
- (2) Direktivom 2003/99/EZ propisuje se i da su države članice dužne procijeniti kretanja i izvore otpornosti na antimikrobna sredstva na svojem državnom području te Komisiji svake godine dostaviti izvješće kojim su obuhvaćeni podaci prikupljeni u skladu s tom Direktivom.
- (3) U svojoj Komunikaciji od 15. studenoga 2011. Europskom parlamentu i Vijeću – Akcijski plan za borbu protiv rastućih prijetnji koje nosi otpornost na antimikrobna sredstva ⁽²⁾, Komisija predlaže uspostavu petogodišnjeg akcijskog plana za borbu protiv otpornosti na antimikrobna sredstva na temelju 12 ključnih mjera, uključujući jačanje sustava nadzora nad otpornošću na antimikrobna sredstva.

- (4) U Zaključcima Vijeća od 22. lipnja 2012. o utjecaju antimikrobne otpornosti u sektoru zaštite zdravlja ljudi i u veterinarskom sektoru – perspektiva „Jedno zdravlje” ⁽³⁾, ta institucija poziva Komisiju da izvrši njezinu Komunikaciju od 15. studenoga 2011. putem konkretnih inicijativa za provedbu 12 mjera utvrđenih u toj Komunikaciji te da blisko surađuje s Europskim centrom za prevenciju i nadzor bolesti (eng. European Centre for Disease Prevention and Control, ECDC), Europskom agencijom za sigurnost hrane (eng. European Food Safety Authority, EFSA) i Europskom agencijom za lijekove (eng. European Medicines Agency, EMA) u jačanju procjene i evaluacije pojave otpornosti na antimikrobna sredstva u ljudi i životinja te u hrani u Uniji.

- (5) Na svojoj plenarnoj sjednici održanoj 11. prosinca 2012. Parlament je usvojio Izvješće o mikrobnoj izazovu — rastućim prijetnjama od otpornosti na antimikrobna sredstva ⁽⁴⁾. Parlament u tom Izvješću pozdravlja petogodišnji akcijski plan Komisije za rješavanje problema otpornosti na antimikrobna sredstva i smatra da je mjere preporučene u tom planu potrebno provesti u najkraćem mogućem roku. Parlament posebno poziva Komisiju i države članice da nastoje ostvariti bolju suradnju i koordinaciju u ranom otkrivanju, uzbunjivanju i koordiniranim postupcima za djelovanje na pojavu otpornosti patogenih bakterija na antimikrobna sredstva u ljudi, životinja i riba te u prehrambenim proizvodima radi trajnog praćenja opsega i rasta otpornosti na antimikrobna sredstva.

- (6) U okviru Zajedničkog programa FAO/WHO za standarde hrane, Komisija za Codex Alimentarius na svojoj je trideset četvrtoj sjednici održanoj u Ženevi donijela Smjernice za analizu rizika od otpornosti na antimikrobna sredstva koja se prenosi hranom ⁽⁵⁾, a u kojima

⁽¹⁾ SL L 325, 12.12.2003., str. 31.⁽²⁾ COM(2011) 748 završna verzija⁽³⁾ SL C 211, 18.7.2012., str. 2.⁽⁴⁾ SL C 77 E, 15.3.2013., str. 20.⁽⁵⁾ CAC/GL 77-2011.

je otpornost na antimikrobna sredstva istaknuta kao glavni globalni javnozdravstveni problem i problem vezan uz pitanje sigurnosti hrane. Uporaba antimikrobnih sredstava kod životinja od kojih se proizvodi hrana i na usjevima potencijalno je važan čimbenik rizika u odabiru i širenju mikroorganizama i determinanta otpornih na antimikrobna sredstva sa životinja i usjeva na ljude putem konzumacije hrane.

- (7) Zaključak tih Smjernica Komisije za Codex je, između ostalog, da se programima nadzora nad pojavnosti otpornosti na antimikrobna sredstva koja se prenosi hranom dobivaju informacije koje su korisne u svim dijelovima procesa analize rizika od otpornosti na antimikrobna sredstva. Metodologiju programa nadzora treba u najvećoj mogućoj mjeri uskladiti u međunarodnim okvirima. Uporaba standardiziranih i validiranih metoda za ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva i usklađeni kriteriji za njezino tumačenje nužni su kako bi se osigurala usporedivost podataka.

- (8) Kodeksom o zdravlju kopnenih životinja Svjetske organizacije za zaštitu zdravlja životinja (OIE) ⁽¹⁾ u poglavlju 6.7. o „Usklađivanju nacionalnih programa za nadzor i praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva” naglašava se potreba za nadzorom i praćenjem otpornosti na antimikrobna sredstva kako bi se procijenila i utvrdila kretanja i izvori otpornosti na antimikrobna sredstva kod bakterija, otkrila pojava novih mehanizama otpornosti na antimikrobna sredstva, osigurali podaci potrebni za provođenje analiza rizika koje se odnose na zdravlje ljudi i životinja, osigurala osnova za donošenje preporuka za zdravlje ljudi i životinja te informacije za procjenu praksi u propisivanju antimikrobnih sredstava i preporuke za oprezniju uporabu.

- (9) EFSA je 9. srpnja 2008. donijela Znanstveno mišljenje o otpornosti na antimikrobna sredstva koja se prenosi hranom kao biološkoj opasnosti ⁽²⁾. ECDC, EFSA, EMA i Znanstveni odbor Komisije za pojavu i identificiranje novih prijetnji po zdravlje (eng. Scientific Committee on Emerging and Newly Identified Health Risks, SCENIHR) objavili su 28. listopada 2009. zajedničko znanstveno mišljenje o otpornosti na antimikrobna sredstva u kojem je fokus stavljen na infekcije koje se prenose na ljude sa životinja i hranom (zoonoze) ⁽³⁾. EFSA je 5. ožujka 2009. donijela znanstveno mišljenje o procjeni

javnozdravstvenog značaja soja *Staphylococcus aureus* otpornog na meticilin (MRSA) ⁽⁴⁾. EFSA je 7. srpnja 2011. donijela znanstveno mišljenje o javnozdravstvenim rizicima od bakterijskih sojeva koji proizvode beta-laktamaze proširenog spektra (ESBL) i/ili beta-laktamaze razreda C (AmpC) u hrani i životinjama od kojih se proizvodi hrana ⁽⁵⁾. EFSA je 3. listopada 2011. donijela tehničko izvješće o pristupima EFSA-e procjeni rizika u području otpornosti na antimikrobna sredstva, s naglaskom na komenzalne mikroorganizme ⁽⁶⁾. S obzirom na sve veću javnozdravstvenu zabrinutost zbog pojave otpornosti na antimikrobna sredstva, glavni zaključak svih tih mišljenja i izvješća je da je potrebno primjenjivati usklađene metode i epidemiološke granične vrijednosti kako bi se s vremenom osigurala usporedivost podataka na razini pojedinačnih država članica, ali i olakšala usporedba pojave otpornosti na antimikrobna sredstva između država članica.

- (10) EFSA je 14. lipnja 2012. objavila znanstveno izvješće o tehničkim zahtjevima za usklađeno praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva bakterija *Salmonella*, *Campylobacter* i indikatorske komenzalne bakterije *Escherichia coli* te *Enterococcus* spp. koje se prenose hranom i za izvješćivanje o tom praćenju ⁽⁷⁾. EFSA je 5. listopada 2012. objavila znanstveno izvješće o tehničkim zahtjevima za usklađeno praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva bakterije *Staphylococcus aureus* otporne na meticilin (MRSA) u životinja od kojih se proizvodi hrana i u hrani te za izvješćivanje o tom praćenju ⁽⁸⁾. U tim su znanstvenim izvješćima preporučena detaljna pravila za usklađeno praćenje i izvješćivanje o pojavnosti otpornih mikroorganizama u životinja od kojih se proizvodi hrana i u hrani, posebno s obzirom na mikroorganizme koje treba uključiti, podrijetlo izolata mikroorganizama, broj izolata koje treba analizirati, testove za ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva koje treba koristiti, posebno praćenje MRSA i bakterija koje proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C te prikupljanje podataka i izvješćivanje o njima. Uključivanjem ECDC-a u taj rad osigurat će se usporedba između podataka dobivenih iz sektora životinja od kojih se proizvodi hrana i prehrambenog sektora te podataka iz sektora ljudi.

- (11) U skladu s nalazima tih izvješća i mišljenjima, pri definiranju kombinacije bakterijske vrste, vrste životinje od koje se proizvodi hrana i prehrambenih proizvoda koje

⁽¹⁾ <http://www.oie.int>

⁽²⁾ EFSA Journal (2008) 765, 1-87.

⁽³⁾ EFSA Journal 2009; 7(11):1372.

⁽⁴⁾ EFSA Journal (2009) 993, 1-73.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2011;9(8):2322.

⁽⁶⁾ EFSA Journal 2011;9(10):196.

⁽⁷⁾ EFSA Journal 2012;10(6):2742.

⁽⁸⁾ EFSA Journal 2012;10(10):2897.

treba uključiti u usklađeno praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva i izvješćivanje o tom praćenju, važno je odrediti prioritete s javnozdravstvenog stajališta. Kako bi se minimiziralo opterećenje, praćenje se u najvećoj mogućoj mjeri treba zasnivati na biološkim uzorcima ili izolatima prikupljenima u okviru već uspostavljenih nacionalnih programa kontrole.

- (12) Uredbom (EZ) br. 2160/2003 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ predviđa se da su države članice dužne uspostaviti nacionalne programe kontrole koji moraju uključivati uzorkovanje za ispitivanje bakterije *Salmonella* spp. u različitim fazama prehrambenog lanca. Uredbom Komisije (EZ) br. 2073/2005 ⁽²⁾ utvrđuju se mikrobiološki kriteriji za određene mikroorganizme i pravila kojih se trebaju pridržavati subjekti u poslovanju s hranom. Posebno, nadležno je tijelo dužno osigurati da se subjekti u poslovanju s hranom pridržavaju pravila i kriterija utvrđenih tom Uredbom u skladu s Uredbom (EZ) br. 882/2004 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾. Praćenje otpornosti bakterije *Salmonella* spp. na antimikrobna sredstva treba usmjeriti na izolate pribavljene iz nacionalnih programa kontrole te iz ispitivanja i provjere pridržavanja propisa koje je utvrdilo nadležno tijelo u skladu s člankom 1. Uredbe (EZ) br. 2073/2005.

- (13) Odlukom Komisije 2007/407/EZ ⁽⁴⁾ utvrđuju se detaljna pravila za praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva koje su dužne provoditi države članice i kojim su obuhvaćene bakterije iz *Salmonella* spp. kod kokoši, purana i svinja za klanje u razdoblju od 2007. do 2012. Takvo usklađeno praćenje treba nastaviti kako bi se pratio razvoj kretanja te proširiti na praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva kod drugih patogenih uzročnika i komenzalnih organizama u skladu s rastućom javnozdravstvenom zabrinutošću zbog uloge tih mikroorganizama u cjelokupnom riziku od otpornosti na antimikrobna sredstva navedenom u znanstvenim mišljenjima. Stoga praćenje i izvješćivanje u skladu s člankom 7. i člankom 9. Direktive 2003/99/EZ treba biti u skladu s odredbama i tehničkim zahtjevima za usklađeno praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva i izvješćivanje o tom praćenju kojim se uzimaju obzir preporuke utvrđene u izvješćima EFSA-e.

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 2160/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. studenoga 2003. o kontroli salmonele i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom (SL L 325, 12.12.2003., str. 1.).

⁽²⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 2073/2005 od 15. studenoga 2005. o mikrobiološkim kriterijima za hranu (SL L 338, 22.12.2005., str. 1.).

⁽³⁾ Uredba (EZ) br. 882/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o službenom kontrolama koje se provode radi provjeravanja poštivanja propisa o hrani i hrani za životinje te propisa o zdravlju i dobrobiti životinja (SL L 165, 30.4.2004., str. 1.).

⁽⁴⁾ Odluka Komisije 2007/407/EZ o 12. lipnja 2007. o usklađenom praćenju otpornosti bakterija iz roda *Salmonella* kod peradi i svinja na antimikrobne pripravke (SL L 153, 14.6.2007., str. 26.).

- (14) Radi jasnoće zakonodavstva Unije, Odluku 2007/407/EZ treba staviti izvan snage.

- (15) Kako bi se državama članicama omogućilo da se organiziraju i olakšalo planiranje praćenja i izvješćivanja u skladu s ovom Odlukom, Odluka se treba primjenjivati od 1. siječnja 2014.

- (16) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za prehrambeni lanac i zdravlje životinja,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. Ovom se Odlukom utvrđuju podrobna pravila za usklađeno praćenje i izvješćivanje o otpornosti na antimikrobna sredstva koje su dužne provoditi države članice u skladu s člankom 7. stavkom 3. i člankom 9. stavkom 1. Direktive 2003/99/EZ i točkom B Priloga II. te Prilogom IV. toj Direktivi.

Tim su praćenjem i izvješćivanjem obuhvaćene sljedeće bakterije dobivene iz uzoraka određenih populacija životinja od kojih se proizvodi hrana i određene hrane:

(a) *Salmonella* spp.;

(b) *Campylobacter jejuni* i *Campylobacter coli* (*C. jejuni* i *C. coli*);

(c) Indikatorska komenzalna *Escherichia coli* (*E. coli*);

(d) Indikatorske komenzalne bakterije *Enterococcus faecalis* i *Enterococcus faecium* (*E. faecalis* i *E. faecium*).

2. Ovom se Odlukom utvrđuju posebni zahtjevi za usklađeno praćenje bakterija *Salmonella* spp. i *E. coli* koje proizvode sljedeće enzime u određenim populacijama životinja od kojih se proizvodi hrana i određenoj hrani i za izvješćivanje o tom praćenju:

- (a) beta-laktamaze proširenog spektra (eng. Extended-Spectrum β -Lactamases, ESBL);
- (b) beta-laktamaze razreda C (eng. AmpC β -Lactamases, AmpC);
- (c) karbapenemaze.

Članak 2.

Okvir za uzorkovanje i prikupljanje izolata u državama članicama

1. Države članice osiguravaju uzorkovanje za praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva u skladu s tehničkim zahtjevima utvrđenima u dijelu A Priloga.

2. Države članice prikupljaju reprezentativne izolate sljedećih bakterija u skladu s tehničkim zahtjevima utvrđenima u dijelu A Priloga:

- (a) *Salmonella* spp.;
- (b) *C. jejuni*;
- (c) indikatorske komenzalne bakterije *E. Coli*; i
- (d) bakterije *Salmonella* spp. i *E. coli* koje proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu.

3. Države članice mogu prikupljati reprezentativne izolate sljedećih bakterija pod uvjetom da to čine u skladu s tehničkim zahtjevima utvrđenima u dijelu A Priloga:

- (a) *C. coli*;
- (b) indikatorske komenzalne bakterije *E. faecalis* i *E. faecium*.

Članak 3.

Izolati bakterije *Salmonella* spp. koje su dobili subjekti u poslovanju s hranom

Ako, zbog niske pojavnosti bakterija ili malog broja epidemioloških jedinica u državi članici minimalni broj izolata bakterije *Salmonella* spp. koje je prikupilo nadležno tijelo tijekom službenih kontrola u skladu s točkom 1. podtočkom (a) dijela A Priloga nije dostatan za dobivanje minimalnog potrebnog broja izolata za ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva, nadležno tijelo može upotrijebiti izolate koje su dobili subjekti

u poslovanju s hranom, pod uvjetom da je subjekt u poslovanju s hranom te izolate dobio u skladu sa sljedećim odredbama:

- (a) nacionalnim programom kontrole predviđenim člankom 5. Uredbe (EZ) br. 2160/2003;
- (b) kriterijima higijene procesa utvrđenima točkama 2.1.3., 2.1.4. i 2.1.5. poglavlja 2. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 2073/2005.

Članak 4.

Analiza koju provode nacionalni referentni laboratoriji

1. Nacionalni referentni laboratoriji za ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva provode sljedeće analize:

- (a) ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva izolata utvrđeno točkama 2. i 3. dijela A Priloga;
- (b) posebno praćenje bakterija *Salmonella* spp. i *E. coli* koje proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu utvrđeno točkom 4. dijela A Priloga.

2. U skladu s člankom 12. Uredbe (EZ) br. 882/2004 nadležno tijelo može odrediti i laboratorije koji nisu nacionalni referentni laboratorij za ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva, da provedu analizu predviđenu stavkom 1.

Članak 5.

Procjena i izvješćivanje

Države članice procjenjuju rezultate praćenja otpornosti na antimikrobna sredstva iz članaka 2. i 3. i tu procjenu uvrštavaju u izvješće o kretanjima i izvorima zoonoza i njihovih uzročnika i otpornosti na antimikrobna sredstva predviđeno člankom 9. stavkom 1. Direktive 2003/99/EZ.

Članak 6.

Objavljivanje i povjerljivost podataka

Europska agencija za sigurnost hrane objavljuje u skladu s člankom 9. stavkom 2. Direktive 2003/99/EZ nacionalne kvantitativne podatke o otpornosti na antimikrobna sredstva koji se temelje na izolatima i rezultate analiza prijavljenih u skladu s člankom 4.

Članak 7.

Stavljanje izvan snage

Odluka 2007/407/EZ stavlja se izvan snage.

Članak 8.

Primjena

Ova se Odluka primjenjuje od 1. siječnja 2014.

Članak 9.

Adresati

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. studenoga 2013.

Za Komisiju
Tonio BORG
Član Komisije

PRILOG

TEHNIČKI ZAHTJEVI

DIO A

OKVIR ZA UZORKOVANJE I ANALIZA

1. Podrijetlo izolata

Države članice prikupljaju reprezentativne izolate za praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva od najmanje svake od sljedećih populacija životinja i kategorija hrane:

(a) izolate bakterije *Salmonella* spp. iz:

- i. svake populacije kokoši nesilica, tovnih pilića i tovnih purana uzorkovanih u okviru nacionalnih programa kontrole, utvrđenih u skladu s člankom 5. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 2160/2003;
- ii. trupova tovnih pilića i tovnih purana uzorkovanih za ispitivanje i provjeru sukladnosti, u skladu s točkom 2.1.5. poglavlja 2. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 2073/2005;
- iii. trupova tovnih svinja uzorkovanih za ispitivanje i provjeru sukladnosti u skladu s točkom 2.1.4. poglavlja 2. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 2073/2005;
- iv. trupova goveda mlađih od jedne godine, ako proizvodnja mesa tih goveda u državi članici iznosi više od 10 000 tona godišnje i uzorkovanih za ispitivanje i provjeru sukladnosti u skladu s točkom 2.1.3. poglavlja 2. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 2073/2005;

(b) izolate bakterije *C. jejuni* iz uzoraka cekuma prikupljenih nakon klanja tovnih pilića i tovnih purana, ako proizvodnja purećeg mesa u državi članici iznosi više od 10 000 tona godišnje;

(c) izolate indikatorske komenzalne *E. coli* iz:

- i. uzoraka cekuma prikupljenih nakon klanja tovnih pilića i tovnih purana, ako proizvodnja purećeg mesa u državi članici iznosi više od 10 000 tona godišnje;
- ii. uzoraka cekuma prikupljenih nakon klanja tovnih svinja i goveda mlađih od jedne godine, ako proizvodnja mesa tih goveda u državi članici iznosi više od 10 000 tona godišnje;

(d) bakteriju *E. coli* koja proizvodi beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu iz:

- i. uzoraka cekuma prikupljenih nakon klanja tovnih pilića i tovnih purana, ako proizvodnja purećeg mesa u državi članici iznosi više od 10 000 tona godišnje;
- ii. uzoraka cekuma prikupljenih nakon klanja tovnih svinja i goveda mlađih od jedne godine, ako proizvodnja mesa tih goveda u državi članici iznosi više od 10 000 tona godišnje;
- iii. uzoraka svježeg mesa tovnih pilića, svinjetine i govedine prikupljenih u maloprodaji;

(e) ako država članica odluči provesti ispitivanje bakterije *C. coli* u skladu s člankom 2. stavkom 3. podtočkom (a), izolate iz:

- i. uzoraka cekuma prikupljenih nakon klanja tovnih pilića;
- ii. uzoraka cekuma prikupljenih nakon klanja tovnih svinja;

(f) ako država članica odluči provesti ispitivanje bakterije *E. faecalis* i *E. faecium* u skladu s člankom 2. stavkom 3. podtočkom (b), izolate iz:

i. uzoraka cekuma prikupljenih nakon klanja tovnih pilića i tovnih purana, ako proizvodnja purećeg mesa u državi članici iznosi više od 10 000 tona godišnje;

ii. uzoraka cekuma prikupljenih nakon klanja tovnih svinja i goveda mlađih od jedne godine, ako proizvodnja mesa tih goveda u državi članici iznosi više od 10 000 tona godišnje.

Nadležno tijelo može na dobrovoljnoj osnovi analizirati antimikrobnu otpornost izolata, koje je država članica dobila iz nekog drugog izvora osim onih iz točaka od (a) do (f), i prikazati ih odvojeno pri izvješćivanju u skladu s točkom 2. dijela B Priloga. Međutim, pri provođenju tog ispitivanja otpornosti na antimikrobna sredstva primjenjuju se posebni tehnički zahtjevi iz točaka 3., 4. i 5.

2. Učestalost uzorkovanja, veličina uzorka i plan uzorkovanja

2.1. Učestalost uzorkovanja

Države članice provode uzorkovanje, prikupljanje i ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva predviđeno člancima od 2. do 4. za svaku kombinaciju bakterijske vrste i vrste uzorka populacija životinja ili kategorija hrane navedenih u točki 1. ovoga dijela svake dvije godine, a posebno praćenje bakterija *Salmonella* spp. i *E. coli* koje proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu u skladu s točkom 4. ovog dijela te u skladu sa sljedećim sustavom rotacije:

(a) 2014., 2016., 2018. i 2020. za nesilice, toвне piliće i svježe meso tih životinja te za toвне purane. Međutim, posebno praćenje indikatorske komenzalne *E. coli* koja proizvodi beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu u skladu s točkom 4.1. nije obvezno u godini 2014.;

(b) 2015., 2017. i 2019. za svinje, goveda mlađa od jedne godine, svinjetinu i govedinu.

2.2. Veličina uzorka

Države članice provode ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva na 170 izolata, i to za svaku kombinaciju bakterijske vrste i vrste uzorka populacije životinja ili kategorije hrane navedenu u točki 1. podtočkama (a), (b), (c), (e) i (f). Međutim, u državama članicama s proizvodnjom manjom od 100 000 tona mesa peradi zaklane godišnje i manje od 100 000 svinjetine zaklane godišnje⁽¹⁾ analizira se 85 umjesto 170 izolata za svaku odgovarajuću posebnu kombinaciju.

U onim državama članicama u kojima je tijekom bilo koje zadane godine dostupan veći broj izolata za neku od kombinacija bakterijske vrste i vrste uzorka populacije životinja ili kategorije hrane navedenih u točki 1. podtočkama (a), (b), (c), (e) i (f) svi izolati ili reprezentativni nasumični odabir koji je jednak broju izolata potrebnih u skladu s prvim stavkom ili veći od tog broja uključuju se u ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva.

U onim državama članicama u kojima se zbog niske bakterijske pojavnosti ili malog broja epidemioloških jedinica, u bilo kojoj zadanoj godini, ne može dobiti broj izolata potrebnih u skladu s prvim stavkom za neku od kombinacija bakterijske vrste i vrste uzorka populacije životinja ili kategorije hrane navedenih u točki 1. podtočkama (a), (b), (c), (e) i (f), svi izolati raspoloživi na kraju razdoblja praćenja uključuju se u ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva.

Za posebno praćenje indikatorske komenzalne *E. coli* koja proizvodi beta-laktamaze širokog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu utvrđeno u točki 4.1., države članice analiziraju po 300 uzoraka od svake populacije životinja i kategorije hrane navedene u točki 1. podtočki (d). Međutim u državama članicama u kojima je proizvodnja mesa peradi zaklane godišnje manja od 100 000 tona, mesa svinja zaklanih godišnje manja od 100 000 tona i mesa goveda zaklanih godišnje manja od 50 000 tona⁽²⁾, države članice analiziraju 150 umjesto 300 uzoraka svake od tih posebnih kombinacija.

⁽¹⁾ U skladu s posljednjim podacima dostupnima u Eurostatu (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>).

⁽²⁾ Vidjeti bilješku (1).

2.3. Plan uzorkovanja

Izolati kod kojih se ispituje otpornost na antimikrobna sredstva kako je predviđeno člankom 2. dobivaju se iz programa praćenja, na temelju plana nasumičnog uzorkovanja. Izolati bakterija iz članka 2. moraju potjecati od nasumično odabranih epidemioloških jedinica ili nasumično odabranih u okviru klaonica. Ako se uzorkuju oboljele životinje, rezultati ispitivanja otpornosti na antimikrobna sredstva prikazuju se odvojeno pri izvješćivanju u skladu s točkom 2. dijela B.

Nadležno tijelo osigurava randomizaciju sheme uzorkovanja i njezinu pravilnu implementaciju.

U slučaju uzorkovanja u klaonicama u skladu s točkom 1. dijela A, uzorkovanje se provodi u klaonicama u kojima se obrađuje najmanje 60 % specifične populacije domaćih životinja u državi članici, počevši s klaonicama s najvećom proizvodnjom.

Praćenje u skladu s ovom Odlukom ne uključuje više od jednog izolata po bakterijskoj vrsti iz iste epidemiološke jedinice godišnje. Epidemiološka jedinica za nesilice, tovne piliće i tovne purane je jato. Epidemiološka jedinica za tovne svinje i goveda mlađih od jedne godine je gospodarstvo.

2.3.1. Reprezentativno uzorkovanje uzoraka nakon klanja

Plan nasumičnog uzorkovanja stratificira se po klaonicama dodjeljivanjem onog broja uzoraka životinja proizvedenih u zemlji prikupljenih po klaonici koji je proporcionalan godišnjoj proizvodnji klaonice.

Uzorci prikupljeni nakon klanja jednakomjerno se raspodjeljuju na svaki mjesec u godini kako bi se omogućilo obuhvaćanje različitih godišnjih doba.

Prikuplja se samo jedan reprezentativni uzorak sadržaja cekuma po epidemiološkoj jedinici, dobiven bilo iz jednog ili iz više trupova, kako bi se u obzir uzelo grupiranje. Uzorkovanje se inače temelji na nasumičnom odabiru dana uzorkovanja svakog mjeseca i serijama koje treba uzorkovati na odabrani dan za uzorkovanje.

U skladu s točkom 1. podtočkama (a), (b), (c), (e) i (f) dijela A, utvrđuje se broj bioloških uzoraka koje treba prikupiti kako bi se dobio traženi broj izolata, uzimajući u obzir pojavnost praćenih bakterijskih vrsta.

2.3.2. Zbirka reprezentativnih izolata bakterije *Salmonella* spp prikupljenih u okviru nacionalnih programa nadzora za *Salmonella* spp u relevantnim populacijama životinja te u okviru Uredbe (EZ) br. 2073/2005

Ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva provodi se najviše za jedan izolat serovara bakterije *Salmonella* iz iste epidemiološke jedinice godišnje.

Ako je broj izolata bakterije *Salmonella* dostupnih godišnje po populaciji životinja u državi članici veći od broja izolata koji se zahtijevaju u skladu s točkom 2.2., nasumično se odabire najmanje 170 ili 85 izolata iz zbirke godišnje dostupnih izolata u državi članici, na način kojim se osigurava zemljopisna zastupljenost i jednakomjerna distribucija datuma uzorkovanja tijekom godine. Obrnuto, u slučaju niske pojavnosti, provodi se ispitivanje otpornosti svih izolata bakterije *Salmonella* na antimikrobna sredstva.

2.3.3. Prikupljanje uzoraka u maloprodaji

Države članice prikupljaju nasumične uzorke svježeg mesa tovnih pilića, svinjetine i govedine u maloprodaji bez prethodnog odabira uzoraka na temelju podrijetla hrane.

3. Ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva, epidemiološke granične vrijednosti i rasponi koncentracija koje je potrebno koristiti u ispitivanju otpornosti izolata na antimikrobna sredstva

Države članice ispituju antimikrobna sredstva i tumače rezultate koristeći zadane epidemiološke granične vrijednosti i raspone koncentracija utvrđene u tablicama 1., 2. i 3. kako bi odredile otpornost bakterija *Salmonella* spp., *C. coli*, *C. jejuni*, indikatorske komezalne *E. coli*, *E. faecalis* i *E. faecium*.

Mora se koristiti metoda razrjeđenja u skladu s postupcima koje opisuje Europsko povjerenstvo za ispitivanje antimikrobne osjetljivosti (eng. European Committee on Antimicrobial Susceptibility Testing, Eucast) i Institut za kliničke i laboratorijske norme (eng. Clinical and Laboratory Standards Institute, CLSI), prihvaćena kao međunarodna referentna metoda (norma ISO 20776-1:2006).

Tablica 1.

Panel antimikrobnih tvari koje treba uključiti u praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva, granične vrijednosti Eucast-a za otpornost i rasponi koncentracija koje treba analizirati kod bakterija *Salmonella* spp. i indikatorske komenzalne *E. coli* (prvi panel)

Antimikrobno sredstvo	Vrsta	Interpretativne granične vrijednosti otpornosti na antimikrobna sredstva (mg/l)		Raspon koncentracija (mg/l) (Broj jažica u zgradama)
		ECOFF ^(a)	Klinička prijelomna točka ^(b)	
Ampicilin	<i>Salmonella</i>	> 8	> 8	1 - 64 (7)
	<i>E. coli</i>	> 8	> 8	
Cefotaksim	<i>Salmonella</i>	> 0,5	> 2	0,25 - 4 (5)
	<i>E. coli</i>	> 0,25	> 2	
Ceftazidim	<i>Salmonella</i>	> 2	> 4	0,5 - 8 (5)
	<i>E. coli</i>	> 0,5	> 4	
Meropenem	<i>Salmonella</i>	> 0,125	> 8	0,03 - 16 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,125	> 8	
Nalidiksična kiselina	<i>Salmonella</i>	> 16	N/D	4 - 128 (6)
	<i>E. coli</i>	> 16	N/D	
Ciprofloksacin	<i>Salmonella</i>	> 0,064	> 1	0,015 - 8 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,064	> 1	
Tetraciklin	<i>Salmonella</i>	> 8	N/D	2 - 64 (6)
	<i>E. coli</i>	> 8	N/D	
Kolistin	<i>Salmonella</i>	> 2	> 2	1 - 16 (5)
	<i>E. coli</i>	> 2	> 2	
Gentamicin	<i>Salmonella</i>	> 2	> 4	0,5 - 32 (7)
	<i>E. coli</i>	> 2	> 4	
Trimetoprim	<i>Salmonella</i>	> 2	> 4	0,25 - 32 (8)
	<i>E. coli</i>	> 2	> 4	
Sulfametoksazol	<i>Salmonella</i>	N/D	N/D	8 - 1 024 (8)
	<i>E. coli</i>	> 64	N/D	
Kloramfenikol	<i>Salmonella</i>	> 16	> 8	8 - 128 (5)
	<i>E. coli</i>	> 16	> 8	
Azitromicin	<i>Salmonella</i>	N/D	N/D	2 - 64 (6)
	<i>E. coli</i>	N/D	N/D	
Tigeciklin	<i>Salmonella</i>	> 1 (*)	> 2 (*)	0,25 - 8 (6)
	<i>E. coli</i>	> 1	> 2	

^(a) Epidemiološke granične vrijednosti Eucast-a.

^(b) Kliničke prijelomne točke Eucast-a.

^(*) Podaci Eucast-a dostupni za *Salmonella* enteritidis, typhimurium, typhi i paratyphi.

N/D: nije dostupno

Tablica 2.

Panel antimikrobnih tvari koje treba uključiti u praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva, interpretativne granične vrijednosti Eucast-a za otpornost i rasponi koncentracije koje treba analizirati za bakterije *C. jejuni* i *C. coli*

Antimikrobno sredstvo	Vrste	Interpretativne granične vrijednosti otpornosti na antimikrobna sredstva (mg/l)		Raspon koncentracija (mg/l) (Br. jažica u zgradama)
		ECOFF ^(a)	Klinička prijelomna točka ^(b)	
Eritromicin	<i>C. jejuni</i>	> 4	> 4	1 - 128 (8)
	<i>C. coli</i>	> 8	> 8	
Ciprofloksacin	<i>C. jejuni</i>	> 0,5	> 0,5	0,12 - 16 (8)
	<i>C. coli</i>	> 0,5	> 0,5	
Tetraciklin	<i>C. jejuni</i>	> 1	> 2	0,5 - 64 (8)
	<i>C. coli</i>	> 2	> 2	
Gentamicin	<i>C. jejuni</i>	> 2	N/D	0,12 - 16 (8)
	<i>C. coli</i>	> 2	N/D	
Nalidiksična kiselina	<i>C. jejuni</i>	> 16	N/D	1 - 64 (7)
	<i>C. coli</i>	> 16	N/D	
Streptomycin ^(c)	<i>C. jejuni</i>	> 4	N/D	0,25 - 16 (7)
	<i>C. coli</i>	> 4	N/D	

^(a) Epidemiološke granične vrijednosti Eucast-a.

^(b) Kliničke prijelomne točke Eucast-a.

^(c) Na dobrovoljnoj osnovi.

N/D: nije dostupno

Tablica 3.

Panel antimikrobnih tvari koje treba uključiti u praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva, granične vrijednosti otpornosti EUCAST-a i rasponi koncentracije koje treba analizirati za bakterije *E. faecalis* i *E. faecium*

Antimikrobno sredstvo	Vrsta	Interpretativne granične vrijednosti otpornosti na antimikrobna sredstva (mg/l)		Raspon koncentracija (mg/l) (Br. jažica u zgradama)
		ECOFF ^(a)	Klinička prijelomna točka ^(b)	
Gentamicin	<i>E. faecalis</i>	> 32	N/D	8 - 1 024 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 32	N/D	
Kloramfenikol	<i>E. faecalis</i>	> 32	N/D	4 - 128 (6)
	<i>E. faecium</i>	> 32	N/D	
Ampicilin	<i>E. faecalis</i>	> 4	> 8	0,5 - 64 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	> 8	
Vankomicin	<i>E. faecalis</i>	> 4	> 4	1 - 128 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	> 4	
Teikoplanin	<i>E. faecalis</i>	> 2	> 2	0,5 - 64 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 2	> 2	

Antimikrobno sredstvo	Vrsta	Interpretativne granične vrijednosti otpornosti na antimikrobna sredstva (mg/l)		Raspon koncentracija (mg/l) (Br. jazića u zgradama)
		ECOFF ^(a)	Klinička prijelomna točka ^(b)	
Eritromicin	<i>E. faecalis</i>	> 4	N/D	1 - 128 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	N/D	
Kvinupristin/ Dalfopristin	<i>E. faecalis</i>	N/D	N/D	0,5 - 64 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 1	> 4	
Tetraciklin	<i>E. faecalis</i>	> 4	N/D	1 - 128 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	N/D	
Tigeciklin	<i>E. faecalis</i>	> 0,25	> 0,5	0,03 - 4 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 0,25	> 0,5	
Linezolid	<i>E. faecalis</i>	> 4	> 4	0,5 - 64 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	> 4	
Daptomicin	<i>E. faecalis</i>	> 4	N/D	0,25 - 32 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	N/D	
Ciprofloksacin	<i>E. faecalis</i>	> 4	N/D	0,12 - 16 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	N/D	

^(a) Epidemiološke granične vrijednosti Eucast-a.

^(b) Kliničke prijelomne točke Eucast-a.

N/D: nije dostupno

4. Posebno praćenje bakterija *Salmonella* spp. i *E. coli* koje proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu

- 4.1. Metoda za otkrivanje bakterije *E. coli* koja proizvodi beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu u tovnih pilića, tovnih purana, tovnih svinja, goveda mlađih od jedne godine i u svježem mesu tovnih pilića, svinjetini i govedini

Za procjenu udjela uzoraka koji sadržavaju bakteriju *E. coli* koja proizvodi beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu u uzorcima cekuma prikupljenima iz tovnih pilića, tovnih purana, tovnih svinja, goveda mlađih od jedne godine, svježeg mesa tovnih pilića, svinjetine i govedine u skladu s točkom 1. podtočkom (d) ovog dijela, primjenjuje se sljedeća metoda.

Za otkrivanje bakterije *E. coli* koja proizvodi beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C, metoda započinje fazom predobogaćivanja, koju slijedi inokulacija na agaru McConkey koji sadržava cefalosporin treće generacije u selektivnoj koncentraciji u skladu s posljednjom verzijom detaljnog protokola za standardizaciju Referentnog laboratorija Europske unije za antimikrobnu rezistenciju ⁽³⁾. Vrsta mikroba *E. coli* identificira se korištenjem namjenske metode.

Država članica može na temelju epidemioloških okolnosti donijeti odluku da će provoditi usporedno ispitivanje dodatne selektivne ploče koja inhibira rast bakterije *E. coli* koja proizvodi beta-laktamaze razreda C kako bi olakšala posebno otkrivanje bakterije *E. coli* koja proizvodi beta-laktamaze proširenog spektra. Pri korištenju te mogućnosti, rezultati dodatne selektivne ploče koja inhibira rast bakterije *E. coli* koja proizvodi beta-laktamaze razreda C prikazuju se odvojeno prilikom izvješćivanja u skladu s točkom 2. dijela B.

Države članice mogu donijeti odluku o otkrivanju mikroorganizama koji proizvode karbapenemazu korištenjem selektivnog predobogaćivanja i naknadne primjene selektivnih ploča na mediju koji sadržava karbapenem u skladu s posljednjom verzijom detaljnog protokola za standardizaciju Referentnog laboratorija Europske unije za antimikrobnu rezistenciju ⁽⁴⁾.

Po jedan pretpostavljeni izolat bakterije *E. coli* koji proizvodi beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu dobiven iz svakog pozitivnog uzorka cekuma i uzorka mesa podvrgava se ispitivanju na prvom panelu antimikrobnih sredstava u skladu s tablicom 1. te dalje upućuje na prošireno ispitivanje otpornosti utvrđeno točkom 4.2. ako je otporna na cefotaksim ili ceftazidim ili meropenem na temelju interpretativnih kriterija (epidemioloških graničnih vrijednosti) navedenih u tablici 1.

⁽³⁾ www.crl-ar.eu

⁽⁴⁾ Vidjeti bilješku 3.

4.2. *Metoda za daljnju karakterizaciju i klasifikaciju izolata bakterija Salmonella spp. i E. coli otpornih na cefalosporine treće generacije ili meropenem*

Svi pretpostavljeni izolati bakterije *E. coli* koji proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C ili karbapenemazu identificirani putem metode selektivnih ploča opisane u točki 4.1., kao i svi oni nasumično odabrani izolati *Salmonella* spp. i *E. coli* koji su nakon ispitivanja s prvim panelom antimikrobnih sredstava u skladu s tablicom 1. otporni na cefotaksim ili ceftazidim ili meropenem, dodatno se analiziraju s drugim panelom antimikrobnih tvari u skladu s tablicom 4. Taj panel uključuje ispitivanje sinergije cefoksitina, cefepima i klavulanata u kombinaciji s cefotaksimom i ceftazidimom za otkrivanje proizvodnje beta-laktamaza proširenog spektra i beta-laktamaza razreda C. Osim toga, drugi panel također sadržava imipenem, meropenem i ertapenem za fenotipsku provjeru pretpostavljenih proizvođača karbapenemaze.

Tablica 4.

Panel antimikrobnih tvari, epidemiološke granične vrijednosti Eucast-a (ECOFF) i kliničke prijelomne točke te rasponi koncentracija koje treba koristiti samo kod ispitivanja izolata bakterije *Salmonella* spp. i indikatorske komezalne *E. coli* otpornih na cefotaksim ili ceftazidim ili meropenem – (drugi panel)

Antimikrobno sredstvo	Vrsta	Interpretativne granične vrijednosti otpornosti na antimikrobna sredstva (mg/l)		Raspon koncentracija (mg/l) (Br. jažica u zagrada)
		ECOFF ^(a)	Klinička prijelomna točka ^(b)	
Cefoksitin	<i>Salmonella</i>	> 8	N/D	0,5 - 64 (8)
	<i>E. coli</i>	> 8	N/D	
Cefepim	<i>Salmonella</i>	N/D	N/D	0,06 - 32 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,125	> 4	
Cefotaksim + klavulanska kiselina (*)	<i>Salmonella</i>	N/D (**)	N/D (**)	0,06 - 64 (11)
	<i>E. coli</i>	N/D (**)	N/D (**)	
Ceftazidim + klavulanska kiselina (*)	<i>Salmonella</i>	N/D (**)	N/D (**)	0,125 - 128 (11)
	<i>E. coli</i>	N/D (**)	N/D (**)	
Meropenem	<i>Salmonella</i>	> 0,125	> 8	0,03 - 16 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,125	> 8	
Temocilin	<i>Salmonella</i>	N/D	N/D	0,5 - 64 (8)
	<i>E. coli</i>	N/D	N/D	
Imipenem	<i>Salmonella</i>	> 1	> 8	0,12 - 16 (8)
	<i>E. coli</i>	> 0,5	> 8	
Ertapenem	<i>Salmonella</i>	> 0,06	> 1	0,015 - 2 (8)
	<i>E. coli</i>	> 0,06	> 1	
Cefotaksim	<i>Salmonella</i>	> 0,5	> 2	0,25 - 64 (9)
	<i>E. coli</i>	> 0,25	> 2	
Ceftazidim	<i>Salmonella</i>	> 2	> 4	0,25 - 128 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,5	> 4	

^(a) Epidemiološke granične vrijednosti EUCAST-a.

^(b) Kliničke prijelomne točke EUCAST-a.

N/D: nije dostupno

(*) Klavulanska kiselina 4 mg/l.

(**) Vrijednosti se uspoređuju s vrijednostima za cefotaksim i ceftazidim i tumače u skladu sa smjernicama CLSI-ja ili Eucast-a za ispitivanje sinergije.

4.3. *Kvantitativna metoda za procjenu udjela bakterija E. coli koje proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C*

Države članice, posebno države članice koje su metodom detekcije utvrđenom u točki 4.1. otkrile visoku pojavnost bakterija *E. coli* koje proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C, mogu karakterizirati udjel bakterija *E. coli* koje proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C u cijeloj populaciji *E. coli*.

To se radi prebrojavanjem broja bakterija *E. coli* koje proizvode beta-laktamaze proširenog spektra ili beta-laktamaze razreda C i ukupnog broja bakterija *E. coli* prisutnih u uzorku primjenom metoda razrjeđivanja i naknadnim postavljanjem na selektivne i neselektivne medije u skladu s posljednjom verzijom detaljnog protokola za standardizaciju Referentnog laboratorija Europske unije za antimikrobnu rezistenciju ⁽⁵⁾.

5. Kontrola kvalitete i čuvanje izolata

Laboratoriji koje je odredilo nadležno tijelo za provođenje ispitivanja otpornosti na antimikrobna sredstva izolata uključenih u usklađeni program praćenja, sudjeluju u sustavu osiguranja kvalitete, uključujući međulaboratorijsko ispitivanje s ciljem procjene laboratorija (eng. proficiency test) bilo na nacionalnoj razini ili razini Unije, u identifikaciji, tipizaciji i ispitivanju osjetljivosti na bakterije koje su predmet usklađenog praćenja otpornosti na antimikrobna sredstva.

Nacionalni referentni laboratoriji za ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva čuvaju izolate na temperaturi od – 80 °C najmanje od pet godina. Druge metode skladištenja mogu se upotrebljavati pod uvjetom da osiguravaju održivost i ne dovode do promjena u svojstvima sojeva.

DIO B

IZVJEŠĆIVANJE

1. Opće odredbe za izvješćivanje o podacima

Kad praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva provodi nadležno tijelo koristeći izolate koje je dobilo u nekim drugim fazama prehrambenog lanca osim onih iz točke 1. dijela A, ali u skladu s tehničkim zahtjevima iz točaka 3., 4. i 5. dijela A, rezultati praćenja otpornosti na antimikrobna sredstva prijavljuju se u skladu s točkom 2. ovog dijela, ali se izvješće o njima radi zasebno i to ne mijenja broj izolata koje treba analizirati u skladu s točkom 2. dijela A.

2. Informacije koje treba uključiti za svaki pojedinačni uzorak

Izvješća se izrađuju uključujući informacije iz točaka od 2.1. do 2.6. za svaki pojedinačni izolat i odvojeno razmatrajući svaku kombinaciju bakterijske vrste i populacije životinja te kombinaciju bakterijske vrste i hrane iz točke 1. dijela A.

Države članice predaju rezultate usklađenog praćenja otpornosti na antimikrobna sredstva predviđenog ovom Odlukom u obliku sirovih podataka koji se temelje na izolatu, a koristeći se obrascima rječnika s podacima i elektroničkim obrascima za prikupljanje koje je osigurala EFSA ⁽⁶⁾.

2.1. Cjelokupni opis provedbe praćenja otpornosti na antimikrobna sredstva

— Opis planova uzorkovanja, stratifikacije i postupaka za randomizaciju po populacijama životinja i kategorijama hrane.

2.2. Opće informacije

— Identifikator ili oznaka izolata

— Bakterijska vrsta

— Serovar (za bakteriju *Salmonella* spp.)

— Vrsta faga bakterija *Salmonella* enteritidis i *Salmonella* typhimurium (nije obavezno)

2.3. Posebne informacije o uzorkovanju

— Populacija životinja od kojih se proizvodi hrana ili kategorija hrane

— Faza uzorkovanja

— Vrsta uzorka

— Uzorkivač

— Strategija uzorkovanja

⁽⁵⁾ Vidjeti bilješku 3.

⁽⁶⁾ www.efsa.europa.eu

— Datum uzorkovanja

— Datum izolacije

2.4. *Posebne informacije o ispitivanju otpornosti na antimikrobna sredstva*

— Identifikator ili oznaka izolata koju je dao laboratorij koji provodi ispitivanje otpornosti izolata na antimikrobna sredstva

— Datum ispitivanja otpornosti

— Antimikrobna tvar

2.5. *Posebne informacije o rezultatima metode razrjeđivanja*

— Vrijednost minimalne inhibitorne koncentracije (MIK) (u mg/l)

2.6. *Rezultati ispitivanja sinergije*

— Ispitivanje sinergije s klavulanskom kiselinom za ceftazidim

— Ispitivanje sinergije s klavulanskom kiselinom za cefotaksim

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE

od 12. studenoga 2013.

o financijskoj potpori Unije planu koordiniranog nadzora za praćenje otpornosti uzročnika zoonoza na antimikrobna sredstva u 2014.

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 7289)

(2013/653/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 882/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o službenom nadzoru koji se provodi radi provjere pridržavanja propisa o hrani i hrani za životinje te pravila o zdravlju i dobrobiti životinja ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 66.,

uzimajući u obzir Uredbu (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 ⁽²⁾ (Financijska uredba), a posebno njezin članak 84. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 882/2004 utvrđuju se, između ostalog, postupci kojima se uređuje financijska potpora Unije za provođenje mjera potrebnih kako bi se osigurala primjena Uredbe (EZ) br. 882/2004.
- (2) Direktivom 2003/99/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ predviđa se da države članice osiguravaju da se praćenjem dobiju usporedivi podaci o pojavi otpornosti na antimikrobna sredstva u uzročnika zoonoza i, u mjeri u kojoj predstavljaju opasnost za zdravlje ljudi, drugih uzročnika.
- (3) Člankom 7. stavkom 3. te Direktive predviđa se da Komisija utvrđuje podrobna pravila za provedbu praćenja pojave otpornosti na antimikrobna sredstva.
- (4) U nekoliko se znanstvenih mišljenja koja je objavila Europska agencija za sigurnost hrane i u izvješćima koja su objavile Svjetska zdravstvena organizacija (WHO), Organizacija za hranu i poljoprivredu (FAO) i Svjetska organizacija za zaštitu zdravlja životinja (OIE) poziva na usklađeno praćenje otpornosti na antimikrobna sredstva u uzročnika zoonoza i komensalnih

bakterija, prisutnih u životinjama ili hrani. Komisija je stoga u Provedbenoj odluci Komisije 2013/652/EU ⁽⁴⁾ utvrdila podrobna pravila za usklađeno praćenje pojave otpornosti na antimikrobna sredstva i izvješćivanje u skladu s člankom 7. stavkom 3. Direktive 2003/99/EZ koje će provoditi države članice.

- (5) To se usklađeno praćenje mora provoditi u skladu s člankom 3. Uredbe (EZ) br. 882/2004 kako bi se osiguralo redovito provođenje službenih kontrola, ovisno o riziku i s odgovarajućom učestalosti i na taj način postigli ciljevi te Uredbe uzimajući u obzir identificirane rizike u vezi sa subjektima koji posluju životinjama, hranom za životinje ili hranom, uporabom hrane ili hrane za životinje ili procesima, materijalima, tvarima, radnjama ili postupcima koji bi mogli utjecati na ispravnost hrane ili hrane za životinje, na zdravlje i dobrobit životinja.
- (6) Kako bi olakšala neometanu i brzu primjenu tog praćenja, Unija treba osigurati financijsku potporu državama članicama koje provode to praćenje na najprimjerenijoj razini kako je predviđeno člankom 66. stavkom 1. točkom (c) Uredbe (EZ) br. 882/2004.
- (7) U skladu s člankom 84. Financijske uredbe i člankom 94. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 1268/2012 ⁽⁵⁾, preuzimanju obveze za rashode na teret proračuna Unije prethodi odluka o financiranju kojom se utvrđuju bitni elementi djelovanja koje uključuje rashode, a koju donosi institucija ili tijelo kojemu je institucija delegirala ovlasti.
- (8) Mjere koje su prihvatljive za financijsku potporu Unije definirane su u okviru trenutne Provedbene odluke.
- (9) Financijski doprinos Unije treba dodijeliti pridržavajući se uvjeta da su ispitivanja i analize provedeni u skladu s ovom Provedbenom odlukom i Provedbenom odlukom 2013/652/EU i da su nadležna tijela dostavila sve potrebne informacije u rokovima utvrđenima ovom Odlukom.

⁽¹⁾ SL L 165, 30.4.2004., str. 1.

⁽²⁾ SL L 298, 26.10.2012., str. 1.

⁽³⁾ Direktiva 2003/99/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. studenoga 2003. o praćenju zoonoza i uzročnika zoonoza (SL L 325, 12.12.2003., str. 31.).

⁽⁴⁾ Provedbena odluka Komisije 2013/652/EU od 12. studenoga 2013. o praćenju otpornosti zoonotskih i komezalnih bakterija na antimikrobna sredstva i izvješćivanju o tom praćenju (Vidjeti str. 26 ovog Službenog lista).

⁽⁵⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1268/2012 od 29. listopada 2012. o pravilima primjene Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije (SL L 362, 31.12.2012., str. 1.).

- (10) Radi administrativne učinkovitosti, sve rashode za koje je predan zahtjev za financijski doprinos Unije treba izraziti u eurima i odrediti tečajnu stopu za rashode u valuti koja nije euro,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Predmet

Unija pridonosi troškovima koje države članice imaju u primjeni usklađenog praćenja otpornosti na antimikrobna sredstva u skladu s Provedbenom odlukom 2013/652/EU na uzorcima peradi prikupljenima između 1. siječnja 2014. i 31. prosinca 2014., i to u ukupnom maksimalnom iznosu od 1 407 585 EUR koji se financira iz proračunske linije 17 04 07 01.

Članak 2.

Prihvatljivi troškovi

Financijski doprinos Unije:

- (a) je 50 % troškova koje svaka država članica ima u provedbi praćenja iz članka 1. Provedbene odluke 2013/652/EU koje obavlja nadležno tijelo;
- (b) ne prelazi:
- i. 8 EUR za troškove osoblja po uzimanju uzorka cekuma;
 - ii. 11 EUR po izolaciji i identifikaciji bakterije roda *E. coli*;
 - iii. 21,5 EUR po izolaciji i identifikaciji bakterije roda *Campylobacter*;
 - iv. 15 EUR po ispitivanju otpornosti svakog izolata bakterije roda *Salmonella* ili *E. coli* na antimikrobna sredstva;
 - v. 15 EUR po ispitivanju otpornosti svakog izolata bakterije roda *Campylobacter* na antimikrobna sredstva;
 - vi. 17,5 EUR po karakterizaciji i klasifikaciji izolata bakterije roda *Salmonella* ili *E. coli* otpornih na cefalosporine treće generacije i meropenem;
 - vii. 22 EUR po serotipizaciji bakterije roda *Salmonella*;
 - viii. maksimalne iznose iz Priloga I;
- (c) samo su troškovi iz Priloga II. prihvatljivi za doprinos.

Članak 3.

Pravila za prihvatljivost

1. Doprinos Unije podliježe sljedećim uvjetima:

- (a) države članice su do 31. svibnja 2015. Europskoj agenciji za sigurnost hrane, koju je za tu zadaću ovlastila Europska komisija, dostavile tehničko izvješće kojim su obuhvaćene barem informacije zatražene u dijelu B Priloga Provedbenoj odluci 2013/652/EU;
- (b) države članice su do 31. svibnja 2015. Komisiji dostavile financijsko izvješće u elektroničkom obliku u skladu s obrascem utvrđenim u Prilogu III. ovoj Odluci. Da bi bili prihvatljivi za financiranje, nastali rashodi moraju biti plaćeni prije podnošenja zahtjeva. Popratni dokumenti kojima se potvrđuju svi rashodi iz financijskog izvješća šalju se Komisiji samo na zahtjev.

2. Komisija može smanjiti iznos doprinosa iz Priloga I. u slučajevima u kojima nisu ispunjeni uvjeti iz stavka 1. ovog članka s obzirom na prirodu i težinu nepoštovanja propisa i na potencijalni financijski gubitak za Uniju.

Članak 4.

Tečajna stopa za rashode

Radi administrativne učinkovitosti, sve rashode za koje je predan zahtjev za financijski doprinos Unije treba izraziti u eurima. Kad su rashodi države članice u valuti koja nije euro, država članica ih pretvara u eure primjenjujući najnoviju tečajnu stopu koju je odredila Europska središnja banka prije prvog dana u mjesecu u kojem je dotična država članica podnijela zahtjev.

Članak 5.

Ova Odluka predstavlja financijsku odluku u smislu članka 84. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012.

Članak 6.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. studenoga 2013.

Za Komisiju
Tonio BORG
Član Komisije

PRILOG I.

Tablica 1.

Države članice	Broj					
	Uzoraka cekuma	Izolacija/identifikacija i ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva		Ispitivanja otpornosti bakterije roda <i>Salmonella</i> na antimikrobna sredstva	Serotipizacija bakterije roda <i>Salmonella</i>	Karakterizacija i klasifikacija otpornih izolata
		bakterije roda <i>Campylobacter</i>	bakterije roda <i>E. coli</i>			
BE	850	170	170	550	550	150
BG	425	85	85	200	200	50
CZ	850	170	170	550	550	150
DK	850	170	170	250	250	100
DE	1 700	340	340	700	700	200
EE	425	85	85	100	100	50
IE	850	170	170	300	300	100
EL	850	170	170	450	450	100
ES	1 700	340	340	1 000	1 000	250
FR	1 700	340	340	800	800	250
HR	425	85	85	250	250	100
IT	1 700	340	340	800	800	250
CY	425	85	85	200	200	100
LV	425	85	85	100	100	50
LT	425	85	85	200	200	50
LU	425	85	85	100	100	50
HU	1 700	340	340	900	900	250
MT	425	85	85	100	100	50
NL	850	170	170	450	450	150
AT	1 700	340	340	550	550	200
PL	1 700	340	340	800	800	250
PT	1 700	340	340	500	500	200
RO	850	170	170	600	600	150
SI	425	85	85	200	200	50
SK	425	85	85	100	100	50
FI	850	170	170	50	50	50
SE	850	170	170	50	50	50
UK	1 700	340	340	800	800	250
Ukupno	27 200	5 440	5 440	11 650	11 650	3 700

Tablica 2.

Države članice	Maksimalni povrat sredstava (EUR)								
	Uzimanje uzoraka cekuma	Izolacija i identifikacija bakterije roda <i>E. coli</i>	Izolacija i identifikacija bakterije roda <i>Campylobacter</i>	Serotipizacija bakterije roda <i>Salmonella</i>	Ispitivanje otpornosti na antimikrobna sredstva		Karakterizacija i klasifikacija otpornih izolata	Ukupno	Uključeni režijski troškovi (7 %)
					bakterije roda <i>Salmonella</i> + <i>E. coli</i>	bakterije roda <i>Campylobacter</i>			
BE	6 800	2 200	14 800	14 700	10 800	2 600	2 700	54 600	58 422
BG	500	2 200	8 600	5 700	4 000	1 300	900	23 200	24 824
CZ	1 600	1 300	9 100	7 200	8 800	1 200	1 900	31 100	33 277
DK	6 800	2 200	18 300	9 300	6 300	2 600	1 800	47 300	50 611
DE	13 600	4 400	36 600	22 900	14 100	4 400	3 500	99 500	106 465
EE	400	1 000	3 300	4 100	2 200	1 100	200	12 300	13 161
IE	5 900	1 200	11 400	8 700	5 000	1 400	1 200	34 800	37 236
EL	2 000	2 200	14 900	7 700	8 500	2 600	1 300	39 200	41 944
ES	5 200	1 800	14 600	29 500	20 100	5 100	4 400	80 700	86 349
FR	13 600	4 400	36 600	25 100	17 100	4 100	4 400	105 300	112 671
HR	2 000	2 200	500	6 500	5 100	1 300	1 200	18 800	20 116
IT	13 600	4 400	25 000	16 500	12 200	3 700	2 700	78 100	83 567
CY	1 400	2 200	9 200	6 300	3 800	1 000	1 300	25 200	26 964
LV	700	900	3 400	3 900	1 600	800	500	11 800	12 626
LT	400	2 000	4 900	2 900	3 200	600	600	14 600	15 622
LU	3 400	2 200	9 200	4 100	2 800	1 300	900	23 900	25 573
HU	3 600	2 500	29 600	25 000	13 100	4 000	2 900	80 700	86 349
MT	1 300	500	5 500	3 500	2 000	700	900	14 400	15 408
NL	6 800	1 300	12 500	7 100	7 900	2 600	2 700	40 900	43 763
AT	13 600	4 400	36 600	17 000	13 400	5 100	3 500	93 600	100 152
PL	6 200	2 200	17 800	17 700	7 700	3 600	1 900	57 100	61 097
PT	4 400	3 900	36 600	18 500	5 600	2 100	1 700	72 800	77 896
RO	6 800	1 500	9 000	17 000	11 600	2 600	2 700	51 200	54 784
SI	3 400	1 900	9 200	5 200	2 700	1 300	900	24 600	26 322
SK	1 600	2 000	9 200	3 300	2 800	1 300	900	21 100	22 577
FI	6 800	1 900	8 300	0	3 300	2 300	900	23 500	25 145
SE	6 800	1 300	10 700	4 900	3 000	2 400	600	29 700	31 779
UK	13 600	3 600	36 600	25 100	17 100	5 100	4 400	105 500	112 885
Ukupno	152 800	63 800	442 000	319 400	215 800	68 200	53 500	1 315 500	1 407 585

PRILOG II.

PRAVILA ZA PRIHVATLJIVOST

1. Troškovi laboratorija

- Troškovi osoblja ograničeni su na stvarne pripisive troškove radne snage (plaće, doprinose i troškove umirovljenja) nastale u provedbi Provedbene odluke 2013/652/EU. S tim je ciljem potrebno voditi tablice radnih sati.
- Naknada troškova potrošnih materijala temelji se na stvarnim troškovima država članica u provođenju ispitivanja u laboratoriju koji je odredilo nadležno tijelo.
- Troškovi pribora za ispitivanje, reagenasa i drugih potrošnih materijala nadoknađuju se samo ako se oni upotrebljavaju za provođenje sljedećih ispitivanja:
 - i. *E. coli*;
 - ii. izolaciju i identifikaciju bakterije roda *Campylobacter*;
 - iii. ispitivanje otpornosti izolata bakterija roda *Salmonella* i *E. coli* na antimikrobna sredstva;
 - iv. ispitivanje otpornosti izolata bakterije roda *Campylobacter* na antimikrobna sredstva;
 - v. karakterizacija i klasifikacija izolata bakterija roda *Salmonella* i *E. coli* otpornih na cefalosporine treće generacije i meropenem;
 - vi. serotipizacija bakterije roda *Salmonella*.

2. Troškovi uzimanja uzorka

Troškovi uzimanja uzorka ograničeni su na troškove rada osoblja u klaonici, odnosno stvarne troškove radne snage (plaće, doprinose i troškove umirovljenja) nastale u provedbi Provedbene odluke 2013/652/EU. S tim je ciljem potrebno voditi tablice radnih sati.

3. Režijski troškovi

Može se zatražiti doprinos po paušalnoj stopi od 7 % izračunatoj na osnovi svih izravnih prihvatljivih troškova.

- 4. Rashodi za koje su države članice predale zahtjev za financijski doprinos izraženi su u eurima i ne uključuju ni porez na dodanu vrijednost (PDV) niti druge poreze.

PRILOG III.

OBRAZAC ZA FINANCIJSKA IZVJEŠĆA IZ ČLANKA 3. STAVKA 1. TOČKE (B)

Izvještajno razdoblje: 2014.

Država članica:

Referentni broj Provedbene odluke Komisije kojom se utvrđuje financijski doprinos Unije: 2013/653/EU

Troškovi laboratorija (ukupni stvarno prihvatljivi troškovi)

Izolacija i identifikacija bakterije roda <i>E. coli</i>			
Kategorija osoblja	Broj radnih sati	Tarifa (EUR po satu)	Ukupno (EUR)
...			
...			
Potrošni materijal (opis)	Količina	Jedinični trošak (EUR)	Ukupno (EUR)
...			
...			
		Ukupno (EUR)	
Ukupan br. ispitivanja		Jedinični trošak po analizi (EUR)	

Izolacija i identifikacija bakterije roda <i>Campylobacter</i>			
Kategorija osoblja	Broj radnih sati	Tarifa (EUR po satu)	Ukupno (EUR)
...			
...			
Potrošni materijal (opis)	Količina	Jedinični trošak (EUR)	Ukupno (EUR)
...			
...			
		Ukupno (EUR)	
Ukupan br. ispitivanja		Jedinični trošak po analizi (EUR)	

Ispitivanje otpornosti izolata bakterija roda <i>Salmonella</i> i <i>E. coli</i> na antimikrobna sredstva			
Kategorija osoblja	Broj radnih sati	Tarifa (EUR po satu)	Ukupno (EUR)
...			
...			
Potrošni materijal (opis)	Količina	Jedinični trošak (EUR)	Ukupno (EUR)
...			

...			
		Ukupno (EUR)	
Ukupan br. ispitivanja		Jedinični trošak po analizi (EUR)	

Ispitivanje otpornosti izolata bakterije roda *Campylobacter* na antimikrobna sredstva

Kategorija osoblja	Broj radnih sati	Tarifa (EUR po satu)	Ukupno (EUR)
...			
...			
Potrošni materijal (opis)	Količina	Jedinični trošak (EUR)	Ukupno (EUR)
...			
...			
		Ukupno (EUR)	
Ukupan broj ispitivanja		Jedinični trošak po analizi (EUR)	

Karakterizacija i klasifikacija otpornih izolata

Kategorija osoblja	Broj radnih sati	Tarifa (EUR po satu)	Ukupno (EUR)
...			
...			
Potrošni materijal (opis)	Količina	Jedinični trošak (EUR)	Ukupno (EUR)
...			
...			
		Ukupno (EUR)	
Ukupan broj ispitivanja		Jedinični trošak po analizi (EUR)	

Serotipizacija bakterije roda *Salmonella*

Kategorija osoblja	Broj radnih sati	Tarifa (EUR po satu)	Ukupno (EUR)
...			
...			
Potrošni materijal (opis)	Količina	Jedinični trošak (EUR)	Ukupno (EUR)
...			
...			
		Ukupno (EUR)	
Ukupan broj ispitivanja		Jedinični trošak po analizi (EUR)	

Troškovi uzimanja uzorka (ukupni efektivni prihvatljivi troškovi)

Kategorija osoblja	Broj radnih sati	Tarifa (EUR po satu)	Ukupno (EUR)
...			
...			
		Ukupno (EUR)	
Ukupan br. uzoraka		Jedinični trošak po uzorku (EUR)	

Ukupni rashodi za program koordiniranog nadzora (stvarni troškovi, bez PDV-a) (EUR):	...
--	-----

Izjava korisnika

Potvrđujemo sljedeće:

- rashodi navedeni u prethodnom tekstu nastali su u obavljanju zadaća opisanih u Provedbenoj odluci 2013/652/EU i izravno su povezani s provedbom plana koordiniranog nadzora kojem je dodijeljena financijska potpora u skladu s Provedbenom odlukom 2013/653/EU;
- rashodi su stvarno nastali, plaćeni su do datuma podnošenja važećeg zahtjeva, točno su objašnjeni i prihvatljivi u skladu s odredbama Provedbene odluke 2013/653/EU;
- svi popratni dokumenti kojima se potkrepljuju troškovi raspoloživi su za potrebe revizije;
- od Unije nije zatražen nikakav drugi doprinos za taj plan koordiniranog nadzora.

Datum:

Odgovorna osoba:

Potpis:

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE

od 12. studenoga 2013.

o izmjeni Odluke 2008/294/EZ radi uvrštavanja dodatne pristupne tehnologije i frekvencijskih pojasa za usluge mobilne komunikacije u zrakoplovima (MCA usluge)

*(priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 7491)***(Tekst značajan za EGP)**

(2013/654/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

2008/294/EZ radi uvrštenja navedenih tehnologija i dopuštanja njihove uporabe u zrakoplovima.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Odluku br. 676/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. ožujka 2002. o regulatornom okviru za politiku radiofrekvencijskog spektra u Europskoj zajednici (Odluka o radiofrekvencijskom spektru) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 4. stavak 3.,

budući da:

- (1) U Prilogu Odluci Komisije 2008/294/EZ ⁽²⁾ utvrđeni su tehnički i operativni uvjeti za odobravanje uporabe sustava GSM u zrakoplovima.
- (2) Razvoj poboljšanih sredstava komunikacije poduprt tehničkim napretkom svim bi građanima pružio veće mogućnosti spajanja u svako vrijeme i na svakom mjestu. Osim toga, pridonio bi ispunjavanju ciljeva Digitalne agende za Europu ⁽³⁾ i strategije Europa 2020.
- (3) Radi pripreme za uporabu najnovije dostupne tehnologije i frekvencija za pružanje MCA usluga, Komisija je 5. listopada 2011. ovlastila Europsku konferenciju poštanskih i telekomunikacijskih uprava (CEPT), u skladu s člankom 4. stavkom 2. Odluke br. 676/2002/EZ, da ocijeni tehničku kompatibilnost rada zrakoplovnih sustava UMTS i drugih mogućih zrakoplovnih tehnologija, kao što su LTE ili WiMax, u frekvencijskim pojaseima kao što su 2 GHz i 2,6 GHz, s drugim radiuslugama na koje navedeni sustavi mogu utjecati.
- (4) U skladu s tim ovlaštenjem CEPT je dostavio svoje izvješće 8. ožujka 2013. U CEPT-ovom izvješću br. 48 zaključuje se da bi, pod uvjetom da su ispunjeni određeni tehnički uvjeti, bilo moguće uvesti tehnologije UMTS i LTE u frekvencijskom pojasu 2 100 MHz odnosno 1 800 MHz. Stoga je na temelju rezultata CEPT-ova Izvješća br. 48 potrebno izmijeniti Prilog Odluci

- (5) Ova se Odluka treba što prije početi primjenjivati s obzirom na sve veću uporabu tehnologija LTE i UMTS u Uniji.
- (6) Postojeće radiusluge na koje navedeni sustavi mogu utjecati treba zaštititi na odgovarajući način ograničenjem prijenosne snage MCA usluga. Međutim, s obzirom na to da će uporaba nadograđene mrežne kontrolne jedinice (NCU) za frekvencijski pojas 2,6 GHz biti odgođena dok nadležna tijela za certifikaciju u zrakoplovstvu ne utvrde tehnička ograničenja kako bi mogla započeti proizvodnja NCU-a, te dok se ne završi postupak certifikacije plovidbenosti za sve vrste zrakoplova, primjena parametara za NCU za frekvencijski pojas 2,6 GHz mogla bi biti odgođena do 1. siječnja 2017.
- (7) Tehničke specifikacije za MCA i dalje trebaju pratiti tehnološki napredak.
- (8) Odluku 2008/294/EZ treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (9) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora za radiofrekvencijski spektar,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Prilog Odluci 2008/294/EZ zamjenjuje se tekstem iz Priloga ovoj Odluci.

Članak 2.

Vrijednosti za frekvencijski pojas 2 570-2 690 MHz navedene u tablici 3. Priloga ovoj Odluci počinju se primjenjivati od 1. siječnja 2017.

⁽¹⁾ SL L 108, 24.4.2002., str. 1.⁽²⁾ Odluka Komisije 2008/294/EZ od 7. travnja 2008. o usklađenim uvjetima uporabe spektra za izvođenje usluga mobilne komunikacije u zrakoplovima (MCA usluge) unutar Zajednice (SL L 98, 10.4.2008., str. 19.).⁽³⁾ COM(2010)245 završna verzija.

Članak 3.

Što je prije moguće, a najkasnije šest mjeseci nakon stupanja na snagu ove Odluke, države članice moraju omogućiti dostupnost frekvencijskih pojaseva iz tablice 1. u Prilogu za usluge MCA po načelu „bez ometanja i bez zaštite”, pod uvjetom da spomenute usluge ispunjavaju uvjete koji su utvrđeni u Prilogu.

Članak 4.

Države članice određuju minimalnu visinu nad tлом za sva emitiranja iz operativnog sustava MCA u skladu s odjeljkom 3. Priloga.

Države članice mogu odrediti veće minimalne visine za izvođenje usluga MCA kada to opravdavaju nacionalni topografski uvjeti i uvjeti razvoja zemaljske mreže. Ove se informacije

zajedno s prikladnim objašnjenjem dostavljaju Komisiji najkasnije četiri mjeseca od donošenja ove Odluke i objavljuju se u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 5.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. studenoga 2013.

Za Komisiju

Neelie KROES

Potpredsjednica

PRILOG

1. DOPUŠTENI FREKVENCIJSKI POJASI I SUSTAVI DOPUŠTENI ZA MCA USLUGE

Tablica 1.

Tip	Frekvencija	Sustav
GSM 1 800	1 710-1 785 MHz (uzlazna veza) 1 805-1 880 MHz (silazna veza)	GSM u skladu s normama za GSM koje je objavio ETSI, a posebno s normama EN 301 502, EN 301 511 i EN 302 480 ili jednakovrijednim specifikacijama.
UMTS 2 100 (FDD)	1 920-1 980 MHz (uzlazna veza) 2 110-2 170 MHz (silazna veza)	UMTS u skladu s normama za UMTS koje je objavio ETSI, a posebno s normama EN 301 908-1, EN 301 908-2, EN 301 908-3 i EN 301 908-11 ili jednakovrijednim specifikacijama.
LTE 1 800 (FDD)	1 710-1 785 MHz (uzlazna veza) 1 805-1 880 MHz (silazna veza)	LTE u skladu s normama za LTE koje je objavio ETSI, a posebno s normama EN 301 908-1, EN 301 908-13, EN 301 908-14 i EN 301 908-15 ili jednakovrijednim specifikacijama.

2. SPRJEČAVANJE POVEZIVANJA MOBILNIH TERMINALA S MREŽAMA NA TLU

Tijekom razdoblja u kojem je dopuštena uporaba usluga MCA u zrakoplovu, mobilne terminale koji primaju u frekvencijskim pojasi iz tablice 2. treba spriječiti da se pokušaju prijaviti u mobilne mreže na tlu.

Tablica 2.

Frekvencijski pojas (MHz)	Sustavi na tlu
460–470	CDMA2000, FLASH OFDM
791–821	LTE
921–960	GSM, UMTS, LTE, WiMAX
1 805-1 880	GSM, UMTS, LTE, WiMAX
2 110-2 170	UMTS, LTE
2 570-2 620	UMTS, LTE, WiMAX
2 620-2 690	UMTS, LTE

3. TEHNIČKI PARAMETRI

(a) Ekvivalentna izotropno zračena snaga (e.i.r.p.), izvan zrakoplova, iz NCU/zrakoplovne BTS

Tablica 3.

Ukupna e.i.r.p. izvan zrakoplova iz NCU/zrakoplovne BTS/zrakoplovnog čvora B (Node B) ne smije prelaziti:

Visina iznad tla (m)	Najveća e.i.r.p. gustoća koju NCU/zrakoplovna BTS/zrakoplovni čvor B (Node B) proizvede izvan zrakoplova					
	460–470 MHz	791–821 MHz	921–960 MHz	1 805-1 880 MHz	2 110-2 170 MHz	2 570-2 690 MHz
	dBm/1,25 MHz	dBm/10 MHz	dBm/200 kHz	dBm/200 kHz	dBm/3,84 MHz	dBm/4,75 MHz
3 000	– 17,0	– 0,87	– 19,0	– 13,0	1,0	1,9
4 000	– 14,5	1,63	– 16,5	– 10,5	3,5	4,4

Visina iznad tla (m)	Najveća e.i.r.p. gustoća koju NCU/zrakoplovna BTS/zrakoplovni čvor B (Node B) proizvede izvan zrakoplova					
	460–470 MHz	791–821 MHz	921–960 MHz	1 805– 1 880 MHz	2 110– 2 170 MHz	2 570– 2 690 MHz
	dBm/1,25 MHz	dBm/10 MHz	dBm/200 kHz	dBm/200 kHz	dBm/3,84 MHz	dBm/4,75 MHz
5 000	– 12,6	3,57	– 14,5	– 8,5	5,4	6,3
6 000	– 11,0	5,15	– 12,9	– 6,9	7,0	7,9
7 000	– 9,6	6,49	– 11,6	– 5,6	8,3	9,3
8 000	– 8,5	7,65	– 10,5	– 4,4	9,5	10,4

(a) **Ekvivalentna izotropno zračena snaga (e.i.r.p.), izvan zrakoplova, iz terminala u zrakoplovu**

Tablica 4.

E.i.r.p. izvan zrakoplova iz mobilnog terminala ne smije prelaziti:

Visina iznad tla (m)	Najveća e.i.r.p. izvan zrakoplova iz mobilnog terminala GSM u dBm/200 kHz	Najveća e.i.r.p. izvan zrakoplova iz mobilnog terminala LTE u dBm/5 MHz	Najveća e.i.r.p. izvan zrakoplova iz mobilnog terminala UMTS u dBm/3,84 MHz
	GSM 1 800 MHz	LTE 1 800 MHz	UMTS 2 100 MHz
3 000	– 3,3	1,7	3,1
4 000	– 1,1	3,9	5,6
5 000	0,5	5	7
6 000	1,8	5	7
7 000	2,9	5	7
8 000	3,8	5	7

(c) **Operativni zahtjevi**

- I. Najmanja visina iznad tla za sva emitiranja iz operativnog sustava MCA mora biti 3 000 metara.
- II. Tijekom rada zrakoplovna BTS mora ograničiti prijenosnu snagu svih mobilnih terminala GSM s prijenosom u pojasu 1 800 MHz na nominalnu vrijednost od 0 dBm/200 kHz u svim fazama komunikacije, uključujući početni pristup.
- III. Tijekom rada zrakoplovni Node B mora ograničiti prijenosnu snagu svih mobilnih terminala LTE s prijenosom u pojasu 1 800 MHz na nominalnu vrijednost od 5 dBm/5 MHz u svim fazama komunikacije.
- IV. Tijekom rada zrakoplovni Node B mora ograničiti prijenosnu snagu svih mobilnih terminala UMTS s prijenosom u pojasu 2 100 MHz na nominalnu vrijednost od – 6 dBm/3,84 MHz u svim fazama komunikacije, a broj korisnika ne smije biti veći od 20.

ODLUKA KOMISIJE**od 13. studenoga 2013.****o mjesečnom usklađivanju u razdoblju od 1. kolovoza 2012. do 1. lipnja 2013. pondera primjenjivih na primitke od rada dužnosnika, privremenog osoblja i ugovornog osoblja Europske unije koji rade u trećim zemljama**

(2013/655/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjete zaposlenja ostalih službenika Europske unije, utvrđene Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 ⁽¹⁾, a posebno članak 13. drugi stavak Priloga X. tom Pravilniku,

budući da:

- (1) Na temelju statističkih podataka dostupnih Komisiji jasno je da je za određene treće zemlje promjena troškova života izračunata na temelju pondera i odgovarajućeg deviznog tečaja prešla 5 % od kada su utvrđeni ponderi primjenjivi na primitke od rada, plative u valuti zemlje zaposlenja, dužnosnika, privremenog osoblja i ugovornog osoblja Europske unije koji rade u trećim zemljama.
- (2) U tom slučaju, u skladu s člankom 13. drugim stavkom Priloga X. Pravilniku o osoblju te je pondere potrebno mjesečno usklađivati, s učinkom od 1. kolovoza, 1. listopada, 1. studenoga i 1. prosinca 2012. te 1. siječnja, 1. veljače, 1. ožujka, 1. travnja, 1. svibnja i 1. lipnja 2013.,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ponderi primjenjivi na primitke od rada dužnosnika, privremenog osoblja i ugovornog osoblja Europske unije koji rade u trećim zemljama, plativi u valuti zemlje zaposlenja, usklađuju se za određene zemlje kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci. Sadržava 10 mjesečnih tablica u kojima su prikazane obuhvaćene zemlje i datumi od kada usklađivanje proizvodi učinke primjenjivi za svaku od njih.

Devizni tečajevi upotrijebljeni za izračun tih primitaka od rada utvrđuju se u skladu s detaljnim pravilima za provedbu Financijske uredbe ⁽²⁾ i odgovaraju relevantnim datumima iz tablica u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. studenoga 2013.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ SL L 56, 4.3.1968., str. 1.

⁽²⁾ SL L 298, 26.10.2012., str. 1.

PRILOG

Kolovoz 2012.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet kolovoz 2012.	Devizni tečaj kolovoz 2012. (*)	Ponder kolovoz 2012. (**)
Sudan (Khartoum)	4,584	6,20915	73,8

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste
 (**) Bruxelles = 100

Listopad 2012.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet listopad 2012.	Devizni tečaj listopad 2012. (*)	Ponder listopad 2012. (**)
Nepal	84,89	110,170	77,1

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste
 (**) Bruxelles = 100

Studeni 2012.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet studeni 2012.	Devizni tečaj studeni 2012. (*)	Ponder studeni 2012. (**)
Demokratska Republika Kongo (Kinshasa)	USD 2,057	USD 1,29620	158,7
Liberija	USD 1,528	USD 1,29620	117,9
Malavi	216,6	404,926	53,5

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste
 (**) Bruxelles = 100

Prosinac 2012.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet prosinac 2012.	Devizni tečaj prosinac 2012. (*)	Ponder prosinac 2012. (**)
Venezuela	6,090	5,58047	109,1

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste
 (**) Bruxelles = 100

Siječanj 2013.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet siječanj 2013.	Devizni tečaj siječanj 2013. (*)	Ponder siječanj 2013. (**)
Bjelarus	6 723	11 320,0	59,4
Gvineja (Conakry)	6 716	9 250,40	72,6
Sudan (Khartoum)	4,916	7,56599	65,0

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste
 (**) Bruxelles = 100

Veljača 2013.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet veljača 2013.	Devizni tečaj veljača 2013. (*)	Ponder veljača 2013. (**)
Kongo (Brazzaville)	792,1	655,957	120,8
Kuba	0,9438	1,35410	69,7
Jordan	0,9175	0,960057	95,6
Srbija (Beograd)	82,53	111,934	73,7
Timor-Leste	1,583	1,35410	116,9
Uzbekistan	1 396	2 706,60	51,6
Venezuela	6,429	5,81539	110,6
Zambija	6,630	7,18680	92,3

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste

(**) Bruxelles = 100

Ožujak 2013.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet ožujak 2013.	Devizni tečaj ožujak 2013. (*)	Ponder ožujak 2013. (**)
Angola	168,2	126,516	132,9
Kosovo (Priština)	0,7227	1,00000	72,3
Kirgistan	48,69	62,3897	78,0
Malavi	238,5	479,834	49,7
Ruska Federacija	46,33	40,0240	115,8
Sijera Leone	6 785	5 663,73	119,8
Južna Afrika	6,746	11,6220	58,0
Sudan (Khartoum)	5,331	7,43654	71,7

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste

(**) Bruxelles = 100

Travanj 2013.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet travanj 2013.	Devizni tečaj travanj 2013. (*)	Ponder travanj 2013. (**)
Kina	7,903	7,96000	99,3
Džibuti	222,3	227,572	97,7
Gana	2,025	2,48950	81,3
Japan	149,8	120,870	123,9
Južna Koreja	1 534	1 425,03	107,6
Uzbekistan	1 467	2 611,71	56,2

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste

(**) Bruxelles = 100

Svibanj 2013.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet svibanj 2013.	Devizni tečaj svibanj 2013. (*)	Ponder svibanj 2013. (**)
Bjelarus	7 086	11 230,0	63,1
Srednjoafrička Republika	671,7	655,957	102,4
Indija	49,37	71,0370	69,5
Tunis	1,381	2,09250	66,0
Venezuela	6,839	8,25083	82,9

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste

(**) Bruxelles = 100

Lipanj 2013.

MJESTO RADA	Gospodarski paritet lipanj 2013.	Devizni tečaj lipanj 2013. (*)	Ponder lipanj 2013. (**)
Australija	1,439	1,34930	106,6
Belize	1,859	2,61469	71,1
Gambija	31,18	47,5800	65,5
Nikaragva	18,39	31,8519	57,7
Turska	2,242	2,42740	92,4
Uzbekistan	1 545	2 694,41	57,3
Vanuatu	145,8	122,435	119,1
Venezuela	7,195	8,14449	88,3

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Kubu, El Salvador, Ekvador, Liberiju, Panamu, D.R. Kongo i Timor-Leste

(**) Bruxelles = 100

III.

(Drugi akti)

EUROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

ODLUKA NADZORNOG TIJELA EFTA-e

br. 311/13/COL

od 17. srpnja 2013.

o izmjeni popisa iz točke 39. dijela 1.2. poglavlja I. Priloga I. Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru koji sadrži popis dogovorenih graničnih inspekcijskih postaja na Islandu i u Norveškoj za veterinarske preglede živih životinja i životinjskih proizvoda iz trećih zemalja i o ukidanju Odluke Nadzornog tijela EFTA-e br. 131/13/COL ⁽¹⁾

NADZORNO TIJELO EFTA-e,

uzimajući u obzir točke 4.(B) (1) i (3) i točku 5. (b) uvodnog dijela poglavlja I. Priloga I. Sporazumu o EGP-u,

uzimajući u obzir Akt iz točke 4. dijela 1.1. poglavlja I. Priloga I. Sporazumu o EGP-u (Direktiva Vijeća 97/78/EZ od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju načela organizacije veterinarskih pregleda proizvoda koji ulaze u Zajednicu iz trećih zemalja) ⁽²⁾, kako je izmijenjen i prilagođen Sporazumu o EGP-u sektorskim prilagodbama iz Priloga I. tom Sporazumu, a posebno njegov članak 6. stavak 2.,

uzimajući u obzir Odluku Kolegija br. 295/13/COL kojom se nadležnom članu Kolegija daje ovlast za donošenje odluke,

budući da:

dopisom od 6. lipnja 2013. Norveško nadležno tijelo za sigurnost hrane (dalje u tekstu: NFSA) obavijestilo je Tijelo da je izmijenilo norveški popis graničnih inspekcijskih postaja (GIP-ova). Te promjene utemeljene su na određenim preporukama koje je Tijelo dalo Norveškoj tijekom inspekcije kontrole uvoza koje je Tijelo provelo između 21. i 30. siječnja 2013., i, posebno, na potrebi za odgovarajućom opremom i objektima za obradu proizvoda za koje su odobreni GIP-ovi ⁽³⁾.

Kao odgovor na ovu preporuku i kako bi svoj sustav kontrole uvoza uskladila sa zahtjevima EGP-a, NFSA je odlučila izmijeniti popis kategorija za koje su odobreni sljedeći GIP-ovi:

— Zračna luka OSLO (kod TRACES NO OSL4)

— Luka OSLO (kod TRACES NO OSL 1)

— Luka BORG (kod TRACES NO BRG1)

NFSA je zatražila od Tijela da promijeni popis odobrenih graničnih inspekcijskih postaja kako slijedi:

Borg	NO BRG 1	P		HC(2), NHC(2)	E(7)
Oslo	NO OSL 1	P		HC(2), NHC(2)	
Oslo	NO OSL 4	A		HC(2), NHC(2)	U,E,O

Stoga je obaveza Tijela izmijeniti popis graničnih inspekcijskih postaja na Islandu i u Norveškoj i objaviti novi popis koji će odražavati promjene u nacionalnim popisima.

Tijelo je, svojom odlukom 295/13/COL od 10. srpnja 2013., uputilo predmet Veterinarskom odboru EFTA-e koji pomaže Nadzornom tijelu EFTA-e. Odbor je jednoglasno odobrio izmjenu popisa. Prema tome, mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu su s jednoglasnim mišljenjem Veterinarskog odbora EFTA-e koji pomaže Nadzornom tijelu EFTA-e te konačan tekst mjera ostaje nepromijenjen.

⁽¹⁾ SL L 175, 27.6.2013., str. 76. I Dodatak EGP- u br. 36, 27.6.2013., str. 1.

⁽²⁾ SL L 24, 30.1.1998., str. 9.

⁽³⁾ Vidi završno izvješće Tijela od 3. svibnja 2013. o misiji u Norvešku od 21. do 30. siječnja 2013. u vezi s primjenom zakonodavstva o EGP-u u vezi s sustavima kontrole uvoza/tranzita i graničnim inspekcijskim postajama.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Kategorije proizvoda za koje su odobreni GIP-ovi zračna luka OSLO, luka OSLO i luka Borg izmijenjene su u popisu sadržanom u točki 39. dijela 1.2. poglavlja I. Priloga I. Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru. GIP-ovi su sada odobreni samo za zapakirane proizvode.

Članak 2.

Veterinarske preglede živih životinja i životinjskih proizvoda koji se uvoze na Island i u Norvešku iz trećih zemalja provode nadležna nacionalna tijela na dogovorenim graničnim inspekcijskim postajama navedenima u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 3.

Ovime se ukida Odluka Nadzornog tijela EFTA-e br. 131/13/COL od 18. ožujka 2013.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu na dan potpisivanja.

Članak 5.

Ova je Odluka upućena Islandu i Noveškoj.

Članak 6.

Vjerodostojan je samo tekst na engleskom jeziku.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. srpnja 2013.

Za Nadzorno tijelo EFTA-e

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON

Član Kolegija

Xavier LEWIS

Ravnatelj

PRILOG

POPIS DOGOVORENIH GRANIČNIH INSPEKCIJSKIH POSTAJA

Zemlja: **Island**

1	2	3	4	5	6
Akureyri	IS AKU1	P		HC-T(1)(2)(3), NHC(16)	
Hafnarfjörður	IS HAF 1	P		HC(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Húsavík	IS HUS 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ísafjörður	IS ISA1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Keflavík Airport	IS KEF 4	A		HC (2), NHC(2)	O(15)
Reykjavík Eimskip	IS REY 1a	P		HC (2), NHC(2)	
Reykjavík Samskip	IS REY 1b	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Þorlákshöfn	IS THH1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-NT(6)	

Zemlja: **Norveška**

1	2	3	4	5	6
Borg	NO BRG 1	P		HC (2), NHC(2)	E(7)
Båtsfjord	NO BJF 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Egersund	NO EGE 1	P		HC-NT(6), NHC-NT(6)(16)	
Hammerfest	NO HFT 1	P	Rypefjord	HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Honningsvåg	NO HVG 1	P	Honningsvåg	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kirkenes	NO KKN 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Kristiansund	NO KSU 1	P	Kristiansund	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Larvik	NO LAR 1	P		HC(2)	
Måløy	NO MAY 1	P	Grotteberg	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
Oslo	NO OSL 1	P		HC (2), NHC(2)	
Oslo	NO OSL 4	A		HC (2), NHC(2)	U,E,O
Sortland	NO SLX 1	P	Sortland	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Storskog	NO STS 3	R		HC, NHC	U,E,O
Tromsø	NO TOS 1	P	Bukta	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Solstrand	HC-T(FR)(1)(2)(3)	

1	2	3	4	5	6
Ålesund	NO AES 1	P	Breivika	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Skutvik	HC-T(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-T(FR) (2)(3), NHC-NT(6)	

1 = Naziv

2 = kod TRACES

3 = Vrsta

A = Zračna luka

F = Željeznica

P = Luka

R = Cesta

4 = Inspeksijski centar

5 = Proizvodi

HC = Svi proizvodi za prehranu ljudi

NHC = Ostali proizvodi

NT = Bez temperaturnih zahtjeva

T = Smrznuti/ohlađeni proizvodi

T(FR) = Smrznuti proizvodi

T(CH) = Ohlađeni proizvodi

6 = Žive životinje

U = Papkari i kopitari: stoka, svinje, ovce, koze, divlji i domaći jednopapkar

E = Registrirani konji kako su definirani u Direktivi Vijeća 94/426/EEZ

O = Ostale životinje

5-6 = Posebne napomene

(1) = Provjera u skladu sa zahtjevima Odluke Komisije 93/352/EEZ donesene prilikom primjene članka 19. stavka 3. Direktive Vijeća 97/78/EZ

(2) = Samo zapakirani proizvodi

(3) = Samo riblji proizvodi

(4) = Samo životinjske bjelančevine

(5) = Samo vuneno krzno i koža

(6) = Samo tekuće masnoće, ulja i riblja ulja

(7) = Islandski poniji (samo od travnja do listopada)

(8) = Samo konji

(9) = Samo tropske ribe

(10) = Samo mačke, psi, glodavci, dvojezupci, žive ribe, reptili i druge ptice osim nojevki

(11) = Samo hrana za životinje u rasutom obliku

(12) = Za (U) u slučaju jednopapkara, samo onih poslanih zoološkom vrtu; i za (O), samo jednostnevni pilići, ribe, psi, mačke, insekti i druge životinje poslane zoološkom vrtu

(13) = Nagylak HU: Ovo je granična inspeksijska postaja (za proizvode) i prijelazna točka (za žive životinje) na mađarsko-rumunjskoj granici na koju se primjenjuju prijelazne mjere dogovorene i propisane u Ugovoru o pristupanju za proizvode i žive životinje. Vidi Odluku Komisije 2003/630/EZ

(14) = Određeno za tranzit preko Europske zajednice za pošiljke određenih proizvoda za ljudsku potrošnju, koji se uvoze Rusiju ili izvoze iz Rusije u skladu s posebnim postupcima predviđenim u mjerodavnom zakonodavstvu Zajednice

(15) = Samo životinje za ekvokulturu

(16) = Samo riblje brašno

III. *Drugi akti*

EUROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

- ★ Odluka Nadzornog tijela EFTA-e br. 311/13/COL od 17. srpnja 2013. o izmjeni popisa iz točke 39. dijela 1.2. poglavlja I. Priloga I. Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru koji sadrži popis dogovorenih graničnih inspekcijskih postaja na Islandu i u Norveškoj za veterinarske preglede živih životinja i životinjskih proizvoda iz trećih zemalja i o ukidanju Odluke Nadzornog tijela EFTA-e br. 131/13/COL 56

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR